

Goldberg-Haynauer

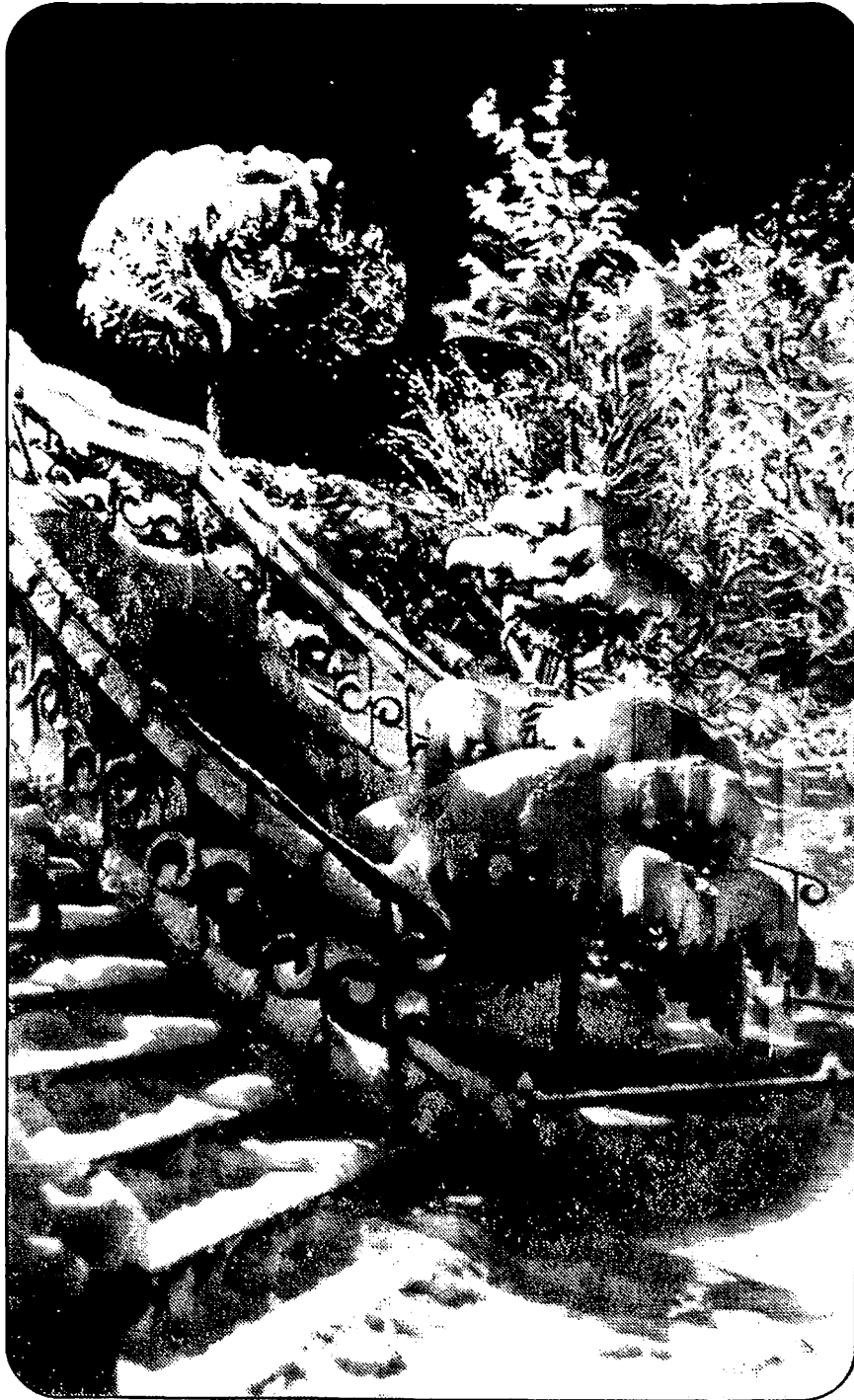
H 3309 E

Heimat-Nachrichten

Monatsschrift des Altkreises Schönau a.K. · Mitteilungsblatt der Heimatvertriebenen
des Kreises Goldberg/Schlesien · Bekanntmachungen der Heimatkreisbeauftragten

Herausgeber und Verleger: H.-D. Bittkau · Hannover · Tel. (05 11) 58 12 20

Postanschrift: Postfach 68 01 55 · 30607 Hannover



Frohe
Weihnachten
und
alles Gute
für das
neue Jahr

wünschen
allen
Heimatfreunden

Ihre
Goldberg-
Haynauer
Heimatinformationen

H.-D. Bittkau
und Mitarbeiterinnen

Goldberg in Schlesien – Ausgang vom Bahnhof und Gefälle zum »Café Hoffmann« am Kaiser-Wilhelm-Platz/Sälzerstraße.

Die Treppe ist heute noch erhalten und wurde damals von Kommerzienrat Kühn in Auftrag gegeben und finanziert.

Eingesandt von Ulrich Kabel, Staudenäcker 13, 76744 Wörth, Maximiliansau.

12

15. Dez. 95

46. Jahrgang



Kaimer
Oberbürgermeister



Dr. Ingolf Deubel
Oberstadtdirektor

S T A D T · S O L I N G E N

Wer auf einer hohen Bergspitze steht und den Blick in schier endlose Ferne schweifen läßt oder von einem Schiff aus eine silbrig schimmernde, sich am Horizont verlierende Wasserfläche sieht, fühlt vielleicht, wie klein die Erde und der zu ihr gehörige Mensch sind. Ähnlich mag ein Astronaut von seiner Weltraumstation aus empfinden, wenn er die Erde weit entfernt als kleinen Punkt erblickt. Unwichtiges verliert sich und wird, wie Reinhard Mey in seinem Lied "Über den Wolken" beschreibt, "nichtig und klein".

Auch am Ende eines Jahres und an der Schwelle des neuen Jahres empfinden viele Menschen, wie vergänglich und klein die ihnen zugemessene Zeit ist und wie schnell sich der Blick verliert, wenn er in die Zukunft geworfen wird. Wenn es den Menschen auch nicht beschieden ist, in die Zukunft zu sehen, so bleibt ihnen doch die Möglichkeit zu planen und zu hoffen. Das bevorstehende Weihnachtsfest ist eine Quelle der Hoffnung und des Friedens. Es verhilft dazu, Kraft und Ruhe zu schöpfen, Unwichtiges und Belastendes über Bord zu werfen und sich auf wesentliche Dinge zu konzentrieren. Es bietet die Gelegenheit, im Kreise der Familie, mit Freunden und Bekannten zu feiern. Gemeinsam freuen wollen wir uns nun auf das bevorstehende Weihnachtsfest und dabei auch alle Mitmenschen nicht vergessen, die es vielleicht nicht so gut angetroffen haben und unserer Hilfe und Solidarität bedürfen. In diesem Sinne wünschen wir Ihnen, liebe Goldbergerinnen und Goldberger, frohe Weihnachtstage und ein friedliches und gesundes Jahr 1996.

Gerd Kaimer
Gerd Kaimer

Oberbürgermeister

Ingolf Deubel

Dr. Ingolf Deubel

Oberstadtdirektor

Ein Dankeschön dem Heimatblatt!

Auch im Jahre 1995, welches in Kürze zu Ende geht, sollte man nicht versäumen – und ich glaube, dies ist auch im Sinne der meisten Heimatfreunde und Leser des »Heimatblattes« – Dank zu sagen. Das Dankesagen steht ja meist im Vordergrund beim Jahreswechsel. So sollte es daher Grund und Anlaß sein, den seit Jahrzehnten geschätzten und beliebten »Goldberg-Haynauer Heimatnachrichten« ein wohlverdientes Dankeschön zukommen zu lassen. Das Heimatblatt stellt eine stete Verbindung zwischen der alten und neuen Heimat dar. Es gibt sicherlich keinen Zweifel darüber, daß so mancher Heimatfreund sehnsüchtig in der Mitte des Monats auf das Erscheinen des Blattes wartet. Berichte über die Fahrten in die alte Heimat, Fotos von »Daheim« wie früher oder der Gegenwart sowie sonstige interessante Artikel erfreuen den dankbaren Leser des Blattes. Über das Ableben eines bekannten Heimatfreundes wird informiert und auch sehr geschätzt werden die Glückwünsche zu runden Geburtstagen und sonstigen Jubiläen.

So mögen auch die »Goldberg-Haynauer Heimatnachrichten« in der weiteren Zukunft ein festes Bindeglied zwischen alter und neuer Heimat bleiben. Erfreulich ist sicherlich auch, daß sich in den neuen Bundesländern das Heimatblatt gut verbreitet hat und dies auch weiterhin Aufschwung nehmen möge.

Ich bin mir sicher im Namen der Heimatfreunde zu sprechen, wenn ich abschließend sage: Aufrichtigen Lob und Dank dem Herausgeber der Zeitung sowie seinem Mitarbeiterstab. Glückauf für 1996 und die weitere Zukunft.

Gerhard Schmidtchen

91320 Ebermannstadt, Feuersteinstr. 12
(früher Haynau)



Und doch ist ein Licht

Dunkel hält den Tag in Fängen,
Licht vertropft in Nebeln zag,
Sonne kann die Nacht kaum sprengen,
selten leuchtet auf ein Tag.

Falscher Lichter Sinnverwirrte,
deren kein's je Heimat hat,
treiben fern von Gott – Verirrte,
Sucht und Angst gehetzt – vorm Tod.

Und doch ist ein Licht gegeben
in die Schuld und Nacht der Welt,
das mit seinem warmen Leben
Herz um Herz stillt und erhellt.

Und verbleibt – aus uns ins Schweigen
reinzugehen zu dem Kind,
seinem Lichte uns zu neigen,
bis wir ihm beheimat' sind.

Helmut Niepel

Grüße zu Weihnachten und zum Jahreswechsel

Fünfzig Jahre nach Kriegsende!

Für viele Bürger aus dem Kreis Goldberg war 1945 das letzte Weihnachten in der Heimat, ehe im darauffolgenden Sommer die Vertreibung und damit das größte Völkerrecht erfolgte. Wer das miterlebt hat, wird diese Zeit wohl nie vergessen.

Und in den Jahren der größten Not ist ein Zusammengehörigkeitsgefühl entstanden; es ging uns ja allen gleich. Wir hatten nicht nur Haus und Hof und Hab und Gut verloren, sondern als schmerzlichsten Verlust unsere Heimat.

Als dann 1955 die Stadt Solingen die Patenschaft für den Kreis Goldberg übernahm, war das für uns eine ganz besondere Freude, haben wir seitdem in der Klingenstadt im Bergischen Land doch wieder eine geistige Heimat gefunden. Seit 1956 lädt uns die Stadt Solingen alle zwei Jahre ein, um unser Heimattreffen dort zu begehen.

Seien Sie alle dabei, wenn wir uns im Mai nächsten Jahres in unserer Patenstadt treffen! Sie werden alte Freunde wiedersehen und auch die Stadt mit ihrer reizvollen Umgebung kennenlernen, ähnelt das Bergische Land doch sehr unserem Bober-Katzbach-Gebirge.

Der Stadt Solingen möchte ich im Namen aller Bürger des Heimatkreises Goldberg-Haynau Dank dafür sagen, wie ernst sie die Verpflichtung der Patenschaft nimmt. Sie sollen wissen: Wir freuen uns schon jetzt auf unser nächstes Heimattreffen, wir kommen gern und fühlen uns in Ihrer Stadt an der Wupper zu Hause!

In diesem Sinne wünsche ich allen »Goldbergern« und »Solingern« eine frohe Adventszeit, gesegnete Weihnachten und ein gutes, gesundes Jahr 1996!

Ihre Renate Boomgaarden-Streich

Heimatkreisbeauftragte

Heeligoabend

Heeligoabend ei der Heemte war nich nie
vergassa,
besinnlich hoan mer underm Christboom
gesassa,

die Lichtlan brannta hell und kloar,
su woar's derheeme jedes Joahr.
Doas Christkindla woar o schunt do,
ich hoa's gehiert, groad flug's dervoo,
oa Gruuß und Kleen, do hoat's geducht,
fer jeda etwoas mitgebracht,
Pfafferkucha, Äppel, Nisse,
woarme Potscha ferr de Fisse.
Der Voater kriegt an neua Hutt,
joa satt ock, dar stieht em gutt,
und o neue Tobakpfeife,
de Mutter kriegt a Kleed mit Schleife.
Mei gruüßer Bruder, inser Hans,
dar kriegt a neues Road,
a hoot sich lang schunt druff gefreet,
a hoot noch kee's gehoat.
Nu fährt a ei der Stube rim,
glei reeft a ins is Beemla im.
Mei kleiner Bruder, inser Fritzla,
dar kriegt a neues Zippelmitzla.
Inser kleenster, inser Kolle,
dam woarn de Moolstifte groade olle.
Doas hoot doas Christkindla gesahn
und hoot em glei welche gegaan.
Mei Schwesterla kriegt an Puppawoan,
jitzt koann se ihre Pipplan foahrn.

Weil ich mich immer gutt benumma,
do hoa ich halt o was bekumma.
An Scherze mit zwee Toascha droan,
domit ich dan Oabwoasch macha koan.
Hoot's Christkindla denn nee gewußt,
doazu hoa ich doch keene Lust.
Schlä'sche Broatwürstlan hotta mer und
Gänsebroata,

dar woar der Mutter gutt geroata.
Mohkließlan und Sträselkucha
und o noch and're schiene Sacha.
Ach, Heeligoabend, doar woar schien,
keener wullt eis Bette giehn.
Mer sanga fruhe Weihnachtslieder,
Stille Nacht und Oalle Joahre wieder,
und als de Lichtlan ausgebrannt,
noahm ins de Mutter oa der Hand,
se fiehrt ins ei de Kommer nei,
mer schloafa bal zufrieda ei.

Charlotte Gülzow geb. Kügler
(früher Johnsdorf)



Das Heimweh ist ein Urgefühl des Menschen, an keine Zeit, an keinen Ort, an keine Sprache gebunden und über das Irdische hinausreichend. Josef Mühlberger

Die Goldberger Weihnacht 1553

Ballade von Ewald Gerhard Seeliger

Wie ist die Stadt so leer und tot?
Das tat die Bittere Hungersnot.
Das tat die Pest mit ihrer Pein –
Im Heumond schlich sie sich herein.
Wer nicht verfiel der bösen Sucht,
der wandte sich zur schnellen Flucht.
Verlassen war die Stadt und stumm,
nur nächtens ging ein Seufzen um.
Sechs Monde lag auf ihr der Bann,
da kam die Heilige Nacht heran.
Kein Glockenklang rann durch die Luft,
die Stadt war still wie eine Gruft.
Da öffnete sich eine Tür
und zögernd trat ein Greis herfür. –
Wer dreiundneunzig Jahre zählt,
ist gegen jede Angst gestählt.
Er trug ein Lichtlein in der Hand,
das war schon bald herabgebrannt.
Zu einsam war es ihm im Haus,
Weihnacht zu feiern zog er aus.
Wie er auch horchte hier und dort,
sie waren alle, alle fort.
Und durch den Schnee er suchend ging
und stand bald mitten auf dem Ring.
Da tat er auf den greisen Mund
und dankte Gott von Herzensgrund:

„Gelobet seist Du, Jesus Christ,
daß Du Mensch geworden bist,
von einer Jungfrau, das ist wahr,
des freuet sich der Engel Schar, Kyrieleis“.
Er sang und sang und wankte nicht
und schirmte mit der Hand sein Licht.
Und horch! Das Lied bracht' gute Saat,
ein and'rer Bürger zu ihm trat.
Auch er ein Lichtlein trug daher,
zu geben Gott dem Herrn die Ehr'.
Vereint sich nun ihr frommer Sang
hin über Platz und Gassen schwang:
„Er führt uns aus dem Jammertal,
macht Erben uns im Himmelssaal.
Kyrieleis“.

Und sieh, und sieh! Aus Tür und Tor
fünf and're traten noch hervor.
Quer durch den Schnee ein jeder schritt
und jeder bracht' ein Lichtlein mit.
Die sieben sangen nun im Kreis
Martinus Luther's Weihnachtsweis':
„Das hat er alles uns getan,
sein groß Lieb zu zeigen an,
des freuet sich die Chrtistenheit
und dank ihm des in Ewigkeit. Kyrieleis“.
Das war ein seltsam Weihnachtsfest! –
Am nächsten Tag erlosch die Pest.

Weihnachten heute in Goldberg

Die Goldberger gedachten dieses seltsamen Weihnachtsfestes seitdem in jedem Jahr am Heiligabend mit ihrem Weihnachtssingen auf dem Ring. Diese Tradition haben jetzt die heutigen Bürger Goldbergs wieder aufgenommen. Dazu schreibt uns der Vorsitzende des Vereins der Freunde des Goldberger Landes, Alfred Michler:

Schlesier bin ich von Geburt, Goldberger seit 30 Jahren. Als ich mich mit der Geschichte der Stadt Goldberg vertraut machte, war ich überzeugt, daß eine der liebenswertesten Traditionen der Stadt Goldberg das Weihnachtssingen ist. Da ich Geschichtslehrer bin, war es für mich leichter, als für die anderen heutigen Goldberger, zu verstehen, was für die Bürger der Stadt diese Tradition bedeutete. Was da zum erstenmal im Jahr 1553 erklang, wurde zuletzt zur Weihnacht 1944 gesungen und verstummte danach.

Mit Hilfe der Leiterin des Solinger Stadtarchivs, Dr. Aline Poensgen, informierte ich mich über diesen alten Goldberger Brauch und schrieb darüber mehrere Artikel in den lokalen Zeitungen in Goldberg. Weitere Hilfe bekam ich durch Ulrich Kabel und Pastor Johannes Grünewald, die mich bei der historischen Dokumentation unterstützten.

Je mehr ich erfuhr, desto mehr war ich davon überzeugt, daß diese Tradition wieder aufleben sollte. Ich suchte mir Freunde, die mir halfen, dieses Weihnachtssingen wieder aufzunehmen.

Wir veranstalteten das Singen zwar nicht auf dem Ring, sondern im Saal des Kulturhauses, der aber war bis auf den letzten Platz besetzt. Es erklangen zur Weihnacht 1994 nicht nur polnische Weihnachtlieder, sondern Lieder aller Volksgruppen, die heute in Schlesien wohnen.



Die Goldberger Weihnacht 1553 hielt zur Erinnerung an das Ringsingen der Schornsteinfegermeister Paul Bartsch auf einem Wandteller fest. Paul Bartsch lebt heute in der Zinzendorfstr. 22 in 09116 Chemnitz.

Unser Singen fand so viel Anklang, daß es auch in diesem Jahr stattfinden wird, wobei ich gern der alten Tradition folgen würde und das Singen auf den Ring verlegen würde. Das wichtigste aber ist für mich, daß nach 50 Jahren eine gute alte Tradition in unserer Stadt wieder aufgenommen wird.

Alfred Michler
ul. Sloneczna 19
PL 59-500 Złotoryja (Goldberg)

Ein bißchen Mut, ein bißchen Gottvertrauen, die rechte Liebe zur Heimat und zu seinem Volke bringen alles zustande.

Anton Günther

Weihnachten vor 50 Jahren

Weihnachten vor fünfzig Jahren, das erste seit die Waffen schweigen, schmerzlich mußten wir erfahren, wie anders nun die Menschen leiden.

Hunger, Kälte, Wohnungsnot waren Themen jener Zeit, alles war so hoffnungslos und die Heimat war so weit.

Und wie geht es meinen Lieben, keine Nachricht von Daheim, sind sie auch schon fortgetrieben, dürfen sie noch zuhause sein?

Im Westen läßt es sich ertragen, nicht so hart des Siegers Faust; im Osten, so Gerüchte sagen, der Sieger Willkür wütend haust.

Die Gedanken, schwarz und schwer, geh'n noch weiter auf die Reise, wo Gefangene, ein Millionenheer, schmachtet in Sibiriens Weite.

Heilige Nacht, Christ ist geboren, der Stern sich Bethlehem zuneigt, wir Heimatlosen irr'n verloren, kein Stern, der uns den Heimweg zeigt.

Frohe Weihnacht wünscht man sich nach altem Christenbrauch, doch froh sein, nein das kann ich nicht. Vielleicht ist nächstes Jahr für mich frohe Weihnacht auch.

Diese Verse hat Herbert Nährich, früher Adelsdorf, jetzt 41065 Mönchengladbach, Karl-Kämpf-Allee 17, im Jahre 1945 geschrieben.

Winterzauber

Der klirrende Frost des Winters die Heimat auch heut' noch umgibt, die Welt wird still, wie verzaubert, wenn seine Macht er ausübt.

Gedanken eil'n in die Ferne und suchen, wie es einmal war – der Winterzauber der Heimat ist noch der Erinnerung nah.

Von Rübezahls weißen Bergen ein dichtes Schneetreiben aufzieht und wirbelt ungestüm nieder, daß man die Welt nicht mehr sieht.

Und Eiskristalle dann blitzen bald überall in großer Pracht; sie funkeln wie Silbersterne in einer frostklaren Nacht.

Auch Bäume und Sträucher träumen still in ihrem bereiften Kleid, erscheinen wie Märchenfeen, verloren in Einsamkeit.

Ich wand're durch helle Nächte, Vergangenheit glitzert im Licht. – Es tagt bald über Schneeflächen, das schenkt neue Zuversicht.

Du Winterzauber von damals, ach, kämst du noch einmal zurück! – Die weiße Pracht uns'rer Heimat erfüllte mit Wonne und Glück.

*Ilse Schlotte geb. Hochmuth
(fr. Pilgramsdorf)*

Dar Fafferkucha

„Zu Weihnachta kummt err ins aber besucha,
 Merr backa enn grußa Fafferkucha.“
 Nu äbenst woar dar Rummel gruß,
 Nu woarn se reen vom Bändla luus.
 Sieba Kinder,
 Du liebes Laba.
 Doo rant's halt kenn Strietzel und keene Baba.
 Jitz aber, jitz hoot ju dar Jommer a Ende,
 Die Kinder klatscha sich ei die Hände,
 „A hoot's gesoat, a hoot's gesoat,
 Derr Onkel hoot ins eingeloadt,
 A hoot gesoat, merr sulln a besucha,
 A bäckt ins enn grußa Fafferkucha.“
 Dar Voater mit 'm Stucke pucht:
 „Macht doch nich goar asu 'n Zucht!
 Acht Tage müßt err schunt noch wotta,
 Ihr seid ju wie die derhängerta Rotta.“
 Acht Tage, doas ies 'n lange Zeit,
 Underdessa hott's eigeschnet.
 Die Kinderla denka, och schwer, och schwer,
 Och wennis doch bluß bale Weihnachta wär.
 Och, kännt merr doch bale dan Onkel besucha,
 Och, hätt' merr doch bale dan Fafferkucha.“
 Und wenn ma kimmt
 Und wenn ma gieht,
 Ma hiert halt doas Fafferkuchalied.
 Die Liese spricht: „Wie werd a ock schmecka,
 Ich tu merr is beste glei runderlecka.“
 Dar Fritze spricht: „Iech warsch euch ock soan,
 Is hoot gewieß siehr viel Zucker droan.“
 Doas Annla denkt: „Zucker? Doo wärsch doch schoade,
 Uba druffe schwimmt lauter Schuckloade.“
 Die Bertla wieder, die mächt's verwandeln,
 Aus dar Schuckloade glei macht se Mandeln.
 „Nee“ — kräht derr Maxe — „ihr werd amoll sahn,
 Mitta drinne hoot's Marzepan!“
 Die andern, die sitza uff Ritschlan und Banka
 Und assa dan Kucha schunt ei Gedanka.
 Und sitza
 Und denka
 Und rota
 Und assa,
 Und hoan a eim Troome schunt zahnmoll gegassa.
 Nu sein die Tage kurz und groo,
 Endlich, endlich ies Weihnachta doo.
 Derr Voater spricht: „Na hierschtes Ale,
 Jitz wäschst merr aber die Kinder bale!“
 Die Mutter spricht: „O jekersch Moan,
 Die honn ju die Sunntichhosa schunt oan!“
 Doo fängt derr Voater oan zu brumma:
 „Merr warn halt nicht zurechte kumma.“
 Doodruuf, ei darselba heeliga Nacht,
 Hotta se sich uff a Wäg gemacht.
 Is hoot gerant, is hoot geschneit,
 Dar Onkel wohnt 'n Meile weit.
 Dar Onkel wohnt hinger dar langa Brücke,

Doas ies a ganz gehierig Stücke.
 Die Kinder pecha durch a Schnie,
 Ma weeiß nich wu, ma weeiß nich wie.
 Zuerrschte kimmt die Liese gestulpert,
 Die Mutter kimmt hingerhar gehulpert,
 Dernoo doas Bertla,
 Dernoo doas Annla,
 Dernoo derr Maxe, doas Faffermannla,
 Dernoo derr Freede, derr Fritze, derr Kolle,
 Dernoo der Voater, dernoo is olle.
 Derr Voater spricht: „O jekersch, ihr Kinder,
 Ihr looft ju wie die Basenbinder.
 Kinnt' errsich denn goar nich meh erwotta,
 Ihr seid ju wie die derhängerta Rotta!“
 Und wieder macha se Galopp,
 A poarmoll noch berguuf, bergob.
 Endlich stiehn se verr Onkels Türe,
 Is hoot enn grußa Boom derrvüre.
 Die stecka die Noasa glei tief ei's Haus,
 Richt's nich wie Fafferkucha raus?
 Dar Onkel spricht: „Nu doo, nu doo,
 Seid err olle mitsomma doo?“
 Iech denk, ihr seid schunt lange schlofa,
 Doo setzt euch ock awing uff's Sofa“,
 Derr Onkel gieht naus,
 Die Kinderla sitza,
 Die fanga goar schunt oan zu schwitza.
 'n holbe Stunde ies schunt verrbei.
 Derr Onkel kimmt halt nimme rei.
 Doas Maxla spricht: „Gewieß, gewieß,
 Weil derr Kucha noch nich ganz fertig ies.
 A werd a jitz errsicht mit Zucker besträn,
 A werd errsicht ringsrimm die Schuckloade län.
 Ihr werd amoll sahn, ihr werd amoll sahn,
 Mitta drinne hoot's Marzepan.“
 Endlich doo gieht die Türe uuf,
 Die Kinderla olle, die gucka druuf.
 Ihr Leute, ihr Leute, wie sul doas enda?
 Dar Onkel kimmt mit laara Hända.
 Dar Onkel spricht: „Nu doo, nu doo,
 Ihr Leute doo seid err ju immer noch doo?“
 Jitz denkt is Maxla: „Ich wiels doch versucha,
 Onkel, wu ies denn derr Fafferkucha?“
 Derr Onkel spricht: „Och su, och su,
 Fafferkucha meenste wu?
 Nu ja, merr hotta enn gebacka,
 Sattersch — doo koam derr Franze derrzu.
 Dar spricht: Merr warn a glei zerhacka!
 Und weeiß derr Geier äbenst glei,
 Dar Franze hackt ock immer nei,
 A fängt ock immer oan zu assa,
 Uff eemoll hott' an weggefrassa,
 A ganz klee Stückla loag noch doo,
 Nee, sproach iech — Moan — doasieß ock oo.
 Sattersch — doo hott' a sichs vulln's genumma.
 Iech duchte halt — ihr werd nich kumma!“

Weihnachtswunder

Worte: Theodor Storm · Weise: Ernst Lubrich

1. Vom Him-mel in die tief- sten Klüf-te ein mil- der Stern her-
 2. Mir ist das Herz so froh er- schrok-ken. Das ist die Lie- be
 3. Ein from-mer Zan-ber hält mich wie-der An-be-ten-d, staun- end
 nie- der- lacht. Vom Tan- nen- wal- de stei- gen Düs-te und
 Weih- nachts-zeit! Ich hö- re fern- her Kir- chen- glock-ken mich
 muß ich stehn. Es sinkt auf mei- ne Au- gen- li-der ein
 ha- chen durch die Win- ter- lüf- te, und ker- zens hel- le
 Lieb- lich hei- mat- lich ver- lok-ken in mär- chen- stil- le
 gel- de- ner Kin- der- traum her- nie- der. Ich fühl's: Ein Wan- der
 ist die Nacht.
 Herr- lich- keit.
 ist ge- schehen

(Melodie nach dem Gedächtnis
 aufgezeichnet von Klaus u. Walter Menzel)

Weihnachtswunder

Vom Himmel in die tiefsten Klüfte
 ein milder Stern herniederlacht.
 Vom Tannenwalde steigen Düfte
 und hauchen durch die Winterlüfte,
 und kerzenshelle ist die Nacht.

Mir ist das Herz so froh erschrocken.
 Das ist die liebe Weihnachtszeit!
 Ich höre fernher Kirchenglocken
 mich lieblich heimatlich verlocken
 in märchenstille Herrlichkeit.

Ein frommer Zauber hält mich wieder.
 Anbeten, staunend muß ich stehen.
 Es sinkt auf meine Augenlider
 ein goldener Kindertraum hernieder.
 Ich fühl's: Ein Wunder ist geschehen.

Theodor Storm

Ernst Lubrich vertonte Weihnachtslied von Storm

Theodor Storm schrieb einst das Weihnachtsgedicht »Weihnachtswunder«, das Ernst Lubrich vertonte und mit seinen Kindern sang. Ernst Lubrich war Schulleiter in Adelsdorf, Chorleiter und Organist an der evangelischen Kirche in Adelsdorf. So war er auch der Lehrer von Walter Menzel, der dieses Lied im Gedächtnis behielt, denn eine Aufzeichnung davon gibt es nicht. Der Sohn von Walter Menzel ist Musiklehrer in Göttingen und hat nach der Melodie, die der Vater ihm vorsang, das Lied in Noten festgehalten und einen vierstimmigen Chorsatz dazu geschrieben. Jetzt sandten beide das Lied an die »Goldberg-Haynauer Heimatnachrichten« als Weihnachtsgruß. Wer an dem vierstimmigen Satz interessiert ist, kann sich an **Walter Menzel, Kleiner Esch 3, 49456 Bakum**, wenden. Walter Menzel wohnte früher in Leisersdorf.

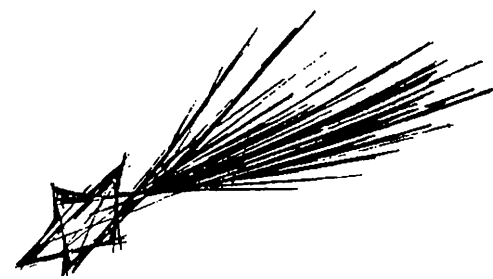
Heeligoabend

Heeligoabend ei der Heemte war ich nie
 vergassa,
 besinnlich hoan mer underm Christbaum
 gesassa.

die Lichtlan brannta hell und kloar,
 su woar's derheeme jedes Joahr.
 Doas Christkindla woar o schunt doo,
 ich hoar's gehiert, groad flug's dervoo,
 oa Gruß und Kleen, doa hoat's geducht,
 fer jeda etwoas mitgebrucht,
 Pfafferkucha, Appel, Nisse,
 woarme Potscha fer de Fisse.
 Dar Voater kriegt an neua Hutt.
 joa sat ock, dar stieht em gutt,
 und o an neue Tobakpfeiffe.
 De Mutter kriegt a Kleed mit Schleife,
 mei gruuber Bruder, inser Hans,
 dar kriegt a neues Road,
 a hoot sich lang schunt druff gefreet,
 a hoot noch kees gehoot.
 Nu fährt a ei der Stube rim,
 glei recßt a ins is Beemla im.
 Mei klenner Bruder, inser Fritzla,
 dar kriegt a neues Zippelmitzla.
 Inser kleenster, inser Kolle,
 dam woar'n die Moolstifte groade olle,
 doas hoot doas Christkindla gesahn
 und hoot em glei welche gegaan.
 Mei Schwasterla kriegt an Puppawoan,
 jitz koann se ihre Pipplan foahr'n.
 Weil ich mich immer gutt benumma,
 do hoar ich halt o woas bekumma,
 an Scherze mit zwee Toascha droan,
 doamit ich dan Oabwoascha macha koan.
 Hoot's Christkindla denn nee gewußt,
 doazu hoar ich doch keene Lust.
 Schlä'sche Broatwürschtlan hotta mer und
 Gänsebroata.

dar woar der Mutter gutt geroata,
 Mohkließlan und Sträselkucha
 und o noch and're schiene Sacha.
 Ach, Heeligoabend, dar woar schien,
 keener wullt' eis Bette giehn,
 mer sanga fruhe Weihnachtslieder,
 »Stille Nacht« und »Oalle Joahre wieder«,
 und als de Lichtlan ausgebrannt,
 noahm ins de Mutter oa der Hand,
 seh fiehrt ins ei de Kommer nei,
 ma schloafa bale zufrieda ei.

Charlotte Gültow geb. Kügler
 (früher Johnsdorf)



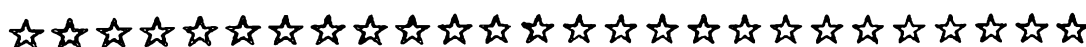
Gesucht wird

Nr. 170

Gesucht wird Herr Gerhard Haude, geb. 1925 im Kreis Goldberg. Er wurde am 7. März 1945 auf dem Marsch von Düsseldorf nach Remagen durch einen Unfall verletzt.

Seine Feldpostnummer war 23041, Truppenteil 4. Pz. 15/11 PD.

Nachricht erbeten an **Kurt Conhoff, Hauptersmühle, 97711 Massbach, Telefon 0 97 35 / 3 77.**



Das Buch »Landleben« jetzt preiswerter!

Das von Elfriede Hüttner herausgegebene Buch »Landleben« wird jetzt preiswerter angeboten. Es umfaßt eine sehr

umfassende Beschreibung der Dörfer des Kreises Goldberg-Haynau und der wichtigsten niederschlesischen Städte. Es wurde im vergangenen Jahr zum Preis von 120,- DM angeboten. Jetzt ist es für 69,50 DM beim Warlich-Verlag, Am Hambruch 5, 53340 Meckenheim (Rhld.) zu beziehen (Postkarte genügt).



Aus den Heimatgruppen

Heimatgruppe Goldberg in Bielefeld

Zur Mitgliederversammlung im November waren die Heimatfreunde wieder sehr zahlreich erschienen. Es waren ja auch zwei Höhepunkte angekündigt. In seiner Begrüßung hieß der Vorsitzende Frau Doris Brinkhoff besonders willkommen, die als Vortragende für diesen Nachmittag gewonnen werden konnte. Aus ihrem Buch »Wenn Wünsche wahr werden« las sie uns einige Abschnitte vor. Sie schildert darin, wie schon durch die Erzählungen ihrer Großmutter, die bereits in den 20er Jahren nach Westfalen kam, die Sehnsucht nach Schlesien schon als Kind in ihr geweckt wurde. Erst nach den politischen Veränderungen in Osteuropa wurde es möglich, den Wunsch in die Tat umzusetzen und das Land ihrer Sehnsucht kennenzulernen. Frau Brinkhoff schilderte dann, wie sie durch glückliche Zufälle zunächst einen Begleiter für ihre Reise fand, der ihr auch half, schließlich den Heimatort ihrer Großmutter im Kreis Groß-Wartenberg zu entdecken. Beim Anblick der Gebäude erschienen vor ihrem geistigen Auge Szenen aus dem Leben der Großeltern, die sie sehr anschaulich schildern konnte. Mit reichem Beifall wurde der Vortragenden für ihre einfühlsame Erzählung gedankt.

Danach machten die Mundartvorträge von Magdalena Krätzig und Herbert Binner so richtig Appetit und bald kamen die Teller mit den dampfenden Wellwürsten auf die Tische. Mit Sauerkraut und Brot ließen sich alle die Würste gut munden und wir wurden an manch fröhliches Schlachtfest in der Heimat erinnert.

Hoffentlich ist allen das Essen gut bekommen und niemand hatte einen »Biesen Troom«, wie ihn Ernst Schenke so trefflich geschildert hat und von Herbert Binner zum Abschluß noch »getragen wurde. *Anneliese Geisler*

Zum »Schlesischen Baudennachmittag« hatte die Landsmannschaft Schlesien in Bielefeld am 18. November in den »Fich-

tenhof« eingeladen. Ob es wohl daran liegt, daß der »Fichtenhof« für viele Heimatfreunde aus dem Kreis Goldberg schon zu einem vertrauten Ort geworden ist? Den größten Teil der Besucher im vollbesetzten Saal stellte jedenfalls unsere Heimatgruppe, trotz vier Veranstaltungen in den beiden letzten Monaten. Es lockt aber auch die Gemeinschaft in der großen Schlesierfamilie, zusammen etwas zu erleben.

Für den musikalischen Teil sorgte diesmal der Lautenkreis »Heimatklang« aus Cappel, der abwechslungsreich musizierte und auch durch Gesangsdarbietungen glänzte. Die Wortbeiträge wurden von Mitgliedern der einzelnen Heimatgruppen dargeboten. Mit der Erzählung »Rübezahl und der Geigenspieler« wurden wir nochmals in das Jahr 1945 zurückversetzt. Die anderen Erzählungen und Gedichte erzählten von der unverbrüchlichen, gedanklichen Treue zu Schlesien – und natürlich von frohen Wanderungen in den Bergen, gemütlichen Aufhalten in den Bauden. Ob früher zu Fuß, ob heute in Gedanken, mit Musik und in fröhlicher Runde ist es immer ein Erlebnis.

Rotraut Rädcl

✪ ✪ ✪

Im Januar 1996 findet keine Monatsversammlung statt. Der Saal unseres Vereinslokals wird renoviert und steht uns nicht zur Verfügung.

Das gleiche Schicksal erleidet unser »Winterfest«, das wir seit 21 Jahren im »Haus des Handwerks« am 1. Samstag jedes Jahres gefeiert haben. Das Lokal ist seit dem 1. Juli 1995 geschlossen; ein geeigneter Ersatz steht uns leider nicht zur Verfügung.

Unsere Jahreshauptversammlung ist deshalb erst am Sonntag, dem 4. Februar 1996, um 16.00 Uhr im Restaurant »Alt-Schildesche«, Beckhausstr. 193, 33611 Bielefeld, zu der wir schon heute herzlich einladen.

Allen Mitgliedern und allen Heimatfreunden wünschen wir »Frohe und friedvolle Weihnachten« und ein »Glückliches, erfolgreiches Jahr 1996«! *Harri Rädcl*

- HAYNAU -

Liebe Haynauer!

Allen unseren Heimatfreunden wünschen wir frohe, schöne Weihnachten und ein gesundes, glückliches Jahr 1996.

Mit Dank für Ihre Heilmattreue:
Erna Hannemann · Ursula Kühn

Für die Urlaubsplanung 1996 bitten wir schon jetzt folgende Termine vorzumerken:

1. Haynau-Fahrt voraussichtlich vom 22. bis 29. Mai 1996. Auskunft erteilt Erna Hannemann, Beisemannskamp 25, 44319 Dortmund, Tel. 02 31 / 27 01 13.

2. 6. Haynauer-Treffen in Friedrichroda, Berghotel, vom 20. bis 23. September 1996.

Auskünfte und Anmeldungen nur über Heimatfreundin Ursula Kühn, Stadtilmer Straße 42, 99310 Arnstadt, Tel. 0 36 28 / 7 09 91.

- SCHÖNAU (KATZBACH) -

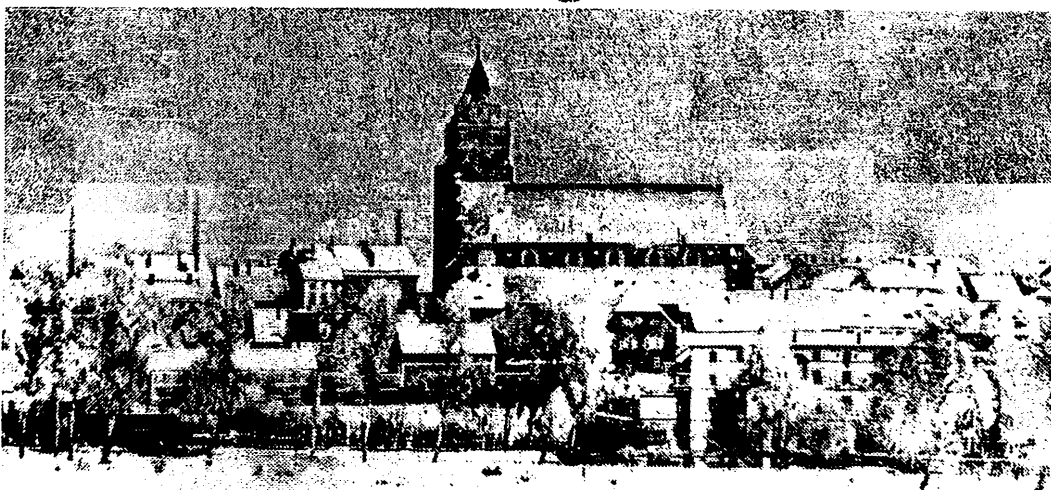
Diamantener Meisterbrief für Heinrich Menzel

Mit dem »Diamantenen Meisterbrief« wurde der 87jährige Schuhmachermeister Heinrich Menzel ausgezeichnet. Helmut Moch, Vorstandsmitglied der Schuhmacherinnung Bielefeld, überreichte diese seltene Auszeichnung. Die Urkunde wird von der Handwerkskammer 60 Jahre nach Bestehen der Meisterprüfung verliehen.

Heinrich Menzel begann seine Schuhmacherlehre 1923 in seinem Geburtsort Schönau an der Katzbach. Nach der Gesellenprüfung ging er nach Schreiberhau und später nach Görlitz. 1932 eröffnete er in Pombsen Krs. Jauer eine Schuhmacherwerkstatt. Dazu mußte er die Meisterprüfung ablegen, die er 1935 vor der Handwerkskammer in Liegnitz bestand. 1940 wurde er zum Kriegsdienst einberufen und geriet 1944 in russische Gefangenschaft. Auch dort waren seine beruflichen Kenntnisse gefragt. Erst 1949 wurde das Gefangenlager in der Nähe von Kiew aufgelöst.

Heinrich Menzel kam nach Bielefeld, wo seine Frau und seine drei Kinder, die 1946 aus Schlesien vertrieben worden waren, bereits lebten. Eine Stellung als Meister war jedoch in Bielefeld nicht zu finden und an einen eigenen Betrieb nicht zu denken. So arbeitete er von 1949 bis 1966 als Geselle in einer Schuhmacherei in Bielefeld. Durch einen schweren Unfall wurde er 1966 zum Frührentner.

Heute lebt Heinrich Menzel zusammen mit seiner Frau, Sohn, Schwiegertochter, Enkel- und Urenkelkindern in Bielefeld in seinem Haus in der Friedrich-Schultz-Str. 28. *H.R.*



Gruss aus Haynau i. Schles.

Gruß aus Haynau in Schlesien. – Eingesandt von Elisabeth Grieger, Rosenstr. 10, 06114 Halle/Saale.

Dieser Ausgabe liegt ein Überweisungsformular für das

Bezugsgeld 1996

bei.

Ganz wichtig: Vergessen Sie bitte nicht die KUNDEN-NUMMER, Ihren NAMEN und ihre ANSCHRIFT auf dem Formular einzutragen.

Ihre

**GOLDBERG-HAYNAUER
HEIMATNACHRICHTEN**

- ALT-SCHÖNAU -

**Liebe Alt-Schönauer
Heimatsfreunde!**

Ich beabsichtige am 27. April 1996 wieder ein Ortstreffen im Bielefelder »Fichtenhof«, Heinrich-Förke-Straße 5, durchzuführen. Bitte gebt diesen Termin an Verwandte, Bekannte und Freunde weiter.

Mit heimatlichen Grüßen

Helmut und Adeltraud Müller

Dr.-Heidsieck-Str. 7, 33719 Bielefeld
Tel. 05 21 / 33 60 43

- ADELSDORF-LEISERSDORF -

Liebe Heimatsfreunde!

Im Juli hatte ich den Heimatnachrichten von drei bestellten Glocken für unsere Kirche berichtet und ein Einweihungsfest angekündigt. Die Lieferung der Glocken verzögert sich jedoch noch etwas und somit auch das Einweihungsfest. Wenn ich mehr erfahren habe, werde ich davon berichten.

Allen Heimatsfreunden wünsche ich ein frohes und zufriedenes Weihnachtsfest und alles Gute im neuen Jahr.

Günter Bleul

- ALZENAU -

**Vorweihnachtsfeier
in Berlin**

Am 25. November 1995 hatte der Vorstand unserer Heimatgruppe Sagen - Sprottau - Goldberg - Haynau - Schönau wieder zur Vorweihnachtsfeier eingeladen. Nach der Begrüßung des 1. Vorsitzenden Herrn Hansel ließ man sich ein gleichzeitiges Essen gut schmecken. Danach kamen noch aktuelle Themen zur Sprache, auf die Dezember-Veranstaltungen wurde hingewiesen und den Geburtstagskindern gratuliert.

An geschmückter langer Tafel kam auch bei Kaffee und Pfafferkucha heimatische Weihnachtsstimmung früherer Zeiten nicht zu kurz und Weihnachtslieder wurden gesungen.

E. Kummer

- RÖVERS DORF -

Liebe Röversdorfer!

Ich möchte Euch nochmals an unser Ortstreffen am 18. Mai 1996 erinnern. Richtet Eure Urlaubsplanung so ein, daß Ihr alle in Lengerich teilnehmen könnt. Denkt daran: Keiner von uns wird jünger!

Mit besten Wünschen für ein gesegnetes Weihnachtsfest und ein gesundes 1996 verbleibe ich

Eure Erna Polst

- HARPERSDORF -

Liebe Harpersdorfer!

Unser nächstes Ortstreffen und die Gold-Konfirmation findet am 11. Mai 1996 in 51709 Marienheide/Müllenbach statt. Nähere Informationen in der Januar- oder Februar-Ausgabe.

Allen Heimatsfreunden ein gesegnetes Weihnachtsfest und ein gesundes und friedliches 1996 wünscht das Harpersdorfer-Gummersbacher Team.

i. A. H. Sannert

- HERMSDORF -

**Liebe Hermsdorfer
Heimatsfreunde!**

Ich wünsche Ihnen allen ein gesegnetes Weihnachtsfest und einen guten Weg durch das vor uns liegende Jahr.

Am 15. und 16. Juni 1996 wird das Heimatortstreffen der Hermsdorfer stattfinden, und zwar wie bereits im Jahr 1994 in der Hotel-Pension Görtler, Bulkstr. 1 in 38723 Seesen am Harz.

Näheres hierüber lasse ich Sie durch unser Heimatblatt rechtzeitig wissen, damit Sie sich dann vor allem wegen Übernachtung an die Hotel-Pension wenden können.

Ich grüße Sie herzlich

Ihre Ruth Hankowiak

Georgstr. 2, 28857 Syke
Tel. 0 42 42 / 5 08 86

- HOHENLIEBENTHAL -

**Liebe Heimatsfreunde aus
Hohenliebenthal-Johannisthal!**

Wie bereits berichtet, findet unser Ortstreffen am 4. Mai 1996 hier in Bad Lauterberg-Barbis statt. Ich bitte Sie, rechtzeitig zu erscheinen. Anmeldungen können direkt beim Hotel »Zoll«, Tel. 0 55 24 / 35 87, Hotel »Landhaus«, Tel. 0 55 24 / 8 02 82 und beim Verkehrsverein Barbis, Tel. 0 55 24 / 31 35, vorgenommen werden. Hier erhalten Sie auch Prospekte über Zimmer und Ferienangebote. Das Hotel »Thiede« am Bahnhof Schwarzfeld ist betreffs Übernachtungen unter Telefon 0 55 21 / 37 02 erreichbar. Wenn noch Unklarheiten vorhanden sind, bin ich unter Tel. 0 55 24 / 53 07 zu erreichen.

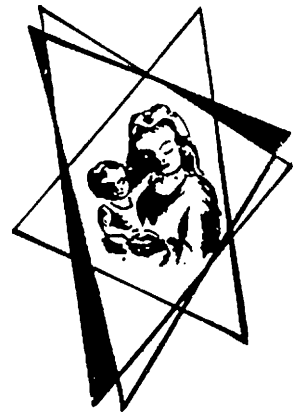
Erich Geisler

**Ab 1996 Ausbau
im Schönhof**

**Landesmuseum Schlesien soll
spätestens im Jahr 2001 öffnen.**

Dresden (SZ/sk). Das »Landesmuseum Schlesien« in Görlitz soll spätestens im Jahre 2001 eröffnet werden. Noch in diesem Jahr sollen die Sicherungsmaßnahmen im Schönhof abgeschlossen werden, der Ausbau werde 1996 beginnen. Das teilte Wissenschafts- und Kunstminister Hans Joachim Meyer mit. Allerdings würden zunächst nur die beiden Hintergebäude funktionsfähig gemacht. Das kunsthistorisch wertvolle Vorderhaus könne erst zu einem „deutlich späteren Zeitpunkt“ ausgebaut werden.

Im nächsten Jahr stellen Bund und Land jeweils 2,35 Millionen Mark für das Projekt zur Verfügung. Der genaue Finanzierungsbedarf werde derzeit noch ermittelt. Mit der Errichtung und dem Bau des Museums soll eine Stiftung beauftragt werden.
(S.Z. vom 22. 7. 1995)

**Kalender-Bestellschein:**

An den Verlag
**GOLDBERG-HAYNAUER
HEIMATNACHRICHTEN**
- Abt. Buchversand
Postfach 68 01 55
30607 Hannover

_____	Volkskalender für Schlesier 1996	DM 15,60
_____	Riesengebirge-Isergebirge 1996	DM 15,60
_____	Schlesischer Bildkalender 1996	DM 15,60
_____	Der gemittliche Schläsinger 1996	DM 14,80
_____	Jahrbuch für Schlesier 1996	DM 14,70

+ Porto u. Verpackung

Name: _____

Straße: _____

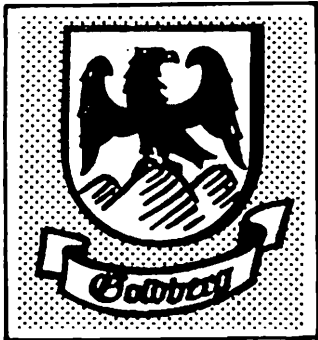
Ort: _____

(Bitte in Druckbuchstaben)

(Unterschrift)

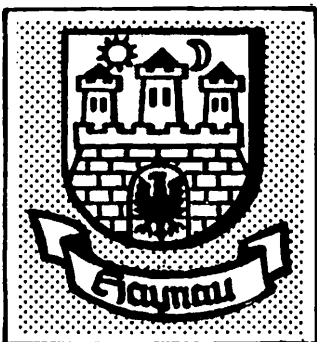
Herzlichen Glückwunsch

Die Heimatgemeinschaften und der Heimatverlag wünschen allen Geburtstagskindern und Jubilaren für Gesundheit und Wohlergehen alles Gute. Den Kranken baldige Genesung und für den weiteren Lebensweg herzliche Wünsche. Wir hoffen, daß alle Altersjubilare, besonders die, von denen wir über das Wohlergehen kaum etwas erfahren, gesund sind.



GOLDBERG

- Zum 92. Geb. am 23. 12. 95 Frau Martha RADECK, auch Pilgramsdorf, Pflegeheim
 Zum 92. Geb. am 13. 1. 95 Frau Hilde JAHN, Liegnitzer Str., in 97072 Würzburg, Königsberger Str. 1/15, Wohnstift Sanderau
 Zum 90. Geb. am 7. 1. 96 Herrn Sattlermeister Hermann MENZEL, Liegnitzer Str. 15, in 97078 Würzburg, Frankenstr. 198
 Zum 89. Geb. am 30. 12. 95 Frau Charlotte SPEER geb. Klar, Obere Radestr. 10, in 14055 Berlin, Angerburger Allee 4 a
 Zum 87. Geb. am 3. 1. 96 Frau Margarete ECKELT, in 31787 Hameln/Weser, Lerchenanger 19
 Zum 87. Geb. am 18. 1. 96 Herrn Erich THIELE, Warmutsweg 5, in 47906 Kempen, Nansenstr. 55
 Zum 83. Geb. am 11. 1. 96 Frau Martha KLOSE geb. Hoffmann, Wolfstr., in 50829 Köln, Görlinger Zentrum 30 b / 106
 Zum 82. Geb. am 28. 12. 95 Frau Erna LACHMANN geb. Treskow, Troitzendorfplatz 3, in 33613 Bielefeld, Haferkamp 9
 Zum 80. Geb. am 8. 1. 96 Frau Charlotte DORSCHNER geb. Preuss, auch Kaiserswaldau, in 85774 Unterföhring, Blumenstr. 18
 Zum 79. Geb. am 2. 12. 95 nachträglich Frau Rosmarie PETSCHT, in 44797 Bochum, Heintzmannsheide 41
 Zum 77. Geb. am 6. 1. 96 Frau Ursula SCHULTZE, Holteistr. 2, in 38667 Bad Harzburg, Eichendorffstr. 62
 Zum 65. Geb. am 17. 1. 96 Herrn Kurt BRAUNER, Saskatoonn Sask., S7H 4Y5, 226 Highlands Place, Kanada
 Zum 65. Geb. am 2. 1. 96 Herrn Gerhard SCHÄFER, Friedrichstor 15, in 37127 Niemental, Langestr. 54



HAYNAU

- Zum 96. Geb. am 5. 1. 96 Frau Frieda SCHULZ geb. Menzel, in 85452 Moosinning, Stammham
 Zum 89. Geb. am 30. 12. 95 Frau Else LUKASCHEK, Bildgeschäft Brade, in 43330 Gütersloh, Wilh.-Baumann-Str. 6



Das Personal des Postamtes Haynau. Die Aufnahme entstand 1938 anlässlich des Heimatfestes. – Eingesandt von Gerhard Schmidtchen, Feuersteinstr. 12, 91320 Ebermannstadt.

- Zum 88. Geb. am 6. 1. 96 Frau Margarete TEICHLER, Friedrichstr. 29, in 61700 Skärblacka/Schweden, Folkes-Husvägen 2 c
 Zum 86. Geb. am 11. 1. 96 Herrn Hans GEBHARDT, in 75323 Wildbad, Altenstift, König-Karl-Str. 17
 Zum 84. Geb. am 2. 12. 95 nachträglich Frau Erna PIETSCHMANN geb. Hoffmann, auch Bärstorf-Trach, in 06556 Artern, Bergstr. 7
 Zum 84. Geb. am 24. 12. 95 Frau Erna BÖHM, in 58091 Hagen-Dahl, Zum Bollwerk 13, bei Gartenschläger
 Zum 84. Geb. am 10. 1. 96 Frau Martha WOLF, Bahnhofstr. 6, in 51379 Leverkusen, Altstadtstraße 158
 Zum 83. Geb. am 26. 12. 95 Herrn Artur MENZEL, Ring 15, auch Adelsdorf), in 08056 Zwickau, Carolastr. 12
 Zum 82. Geb. am 31. 12. 95 Herrn Erich TITZ, in 82049 Pullach, Jaiserstr. 5
 Zum 81. Geb. am 23. 12. 95 Frau Erika FREUDENBEG geb. Busch, Wilhelmplatz 2, in 73527 Schwab.-Gmünd, Am Schönblick 40
 Zum 81. Geb. am 7. 1. 96 Frau Christa NONN geb. Werner, Weidenstr. 16, in 65187 Wiesbaden, Brentanostr. 19
 Zum 79. Geb. am 9. 1. 96 Frau Gertrud KNOLL, Sandstr. 8, in 12051 Berlin, Warthestr. 41 b
 Zum 70. Geb. am 9. 1. 96 Frau Anneliese HASENSTAB geb. Gaudlitz, Goethestr. 4, in 51373 Leverkusen, Windhorststr. 70
 Zum 65. Geb. am 17. 1. 96 Herrn Reiner ERLEBACH, Friedrichstr. 29, in 77709 Wolfach, Ostlandstr. 13

- Zum 83. Geb. am 21. 12. 95 Frau Helene SEEFELDT geb. Seidel, Hirschberger Str. 28, in 57092 Schmallenberg, Obringhauser Str. 36
 Zum 83. Geb. am 16. 1. 96 Herrn Kurt HIRSCH, Hirschberger Str. 40, in 14806 Dippmannsdorf, Freibadstr. 24
 Zum 81. Geb. am 12. 1. 96 Herrn Dr. Gerhard KAPPNER, Goldberger Str. 3, in 28215 Bremen, Kissinger Str. 33
 Zum 80. Geb. am 25. 12. 95 Frau Arminia WEBER geb. Schneider, Ring 14, in 26757 Borkum, Reedestr. 12
 Zum 80. Geb. am 6. 1. 96 Frau Hilda BÖHME geb. Schmidt, Ring 14, in 36320 Kirtorf, Gleimenhain/Hes., Neustädter Str. 12
 Zum 75. Geb. am 3. 1. 96 Herrn Johannes FEIGE, Hirschberger Str. 11, in 44879 Bochum, Im Welperschen 12
 Zum 75. Geb. am 13. 1. 96 Herrn Wilfried UEBERSCHÄR, Hirschberger Str. 14, in 56564 Neuwied, Germaniastr. 46
 Zum 70. Geb. am 6. 1. 96 Herrn Herbert EXNER, Nieder-Reichwaldau 1, in 94447 Plattling, Deserweg 45
 Zum 65. Geb. am 8. 1. 96 Frau Helga IMSE geb. Kühn, Bolkoplatz 1 (bei Gustav Ernst), in 37441 Bad Sachsa, Uffestr. 19
 Zum 65. Geb. am 11. 1. 96 Herrn Helmut FICH (Ehemann von Isolde F. geb. Fischer), Hirschberger Str. 34, in 61191 Rosbach v. d. Höhe, Taunusstr. 43
 Zum 60. Geb. am 1. 1. 96 Herrn Herbert MROZEK (Ehemann von Irmgard M. geb. Lienig), An der Aue 1, in 14057 Berlin, Friedbergstr. 33

Allen Schönauern und ihren Familien wünschen wir ein »Frohes und friedvolles Weihnachtsfest« und ein »Glückliches, erfolgreiches Jahr 1996«.

Harri u. Rotraut Rädcl

ALT-SCHÖNAU

- Zum 93. Geb. am 19. 1. 96 Herrn Oskar GEISLER, in 21775 Odisheim 177 über Ottern-dorf
 Zum 90. Geb. am 18. 1. 96 Frau Hedwig TSCHENTSCHER, in 97828 Marktheidenfeld/Main, Lehmgrubenstr. 18
 Zum 87. Geb. am 12. 1. 96 Frau Frieda OBERBERG geb. Geisler, in 37431 Bad Lauterberg, Oderfelder Str. 42
 Zum 87. Geb. am 18. 1. 96 Frau Eva NEUMANN geb. Plaeschke (ev. Schule), in 89547 Dettingen, Holunderweg 6
 Zum 85. Geb. am 13. 1. 96 Frau Klara TAUCH geb. Teuber, in 40233 Düsseldorf, Mettmanner Str. 33



SCHÖNAU (KATZBACH)

- Zum 85. Geb. am 15. 1. 96 Frau Frieda HEERING, Ring 51, in 30625 Hannover, Berckhusenstr. 87
 Zum 84. Geb. am 7. 1. 96 Frau Lisbeth HÄRTEL geb. Thomas, Ring 27, in 33605 Bielefeld, Wohnstift Salzburg, Memeler Str. 35

Zum 83. Geb. am 12. 1. 96 Frau Hedwig GEMMEL geb. Berger, in 66111 Saarbrücken, Knappenstr. 2-6

Zum 75. Geb. am 21. 12. 95 Frau Meta HAUPTFLEISCH, in 81549 München, Neu Schwansteiner Platz 3

Zum 75. Geb. am 14. 1. 95 Frau Charlotte NIERING, in 41238 Mönchengladbach, Am Sternfeld 11

Zum 60. Geb. am 28. 12. 95 Frau Veronica NERONHA geb. Hauptmann, in Jamestown, 12835 Rhode Island, USA

Zum 60. Geb. am 31. 12. 95 Herr Heinrich MAIER, in 21745 Basbeck/NE, Bahnhofstr.

Zum 50. Geb. am 6. 1. 96 Frau Brigitte HILLE geb. Tauch, in 33719 Bielefeld, Samlandweg 30

Allen Alt-Schönauern und ihren Familien wünschen wir ein frohes Weihnachtsfest und ein glückliches, zufriedenes und gesundes Jahr 1996.

Helmut und Adeltraud Müller

ADELSDORF

Zum 78. Geb. am 14. 1. 96 Frau Rosemi KERNDORF geb. Binsker, in 98553 Schleusingen, Hildburghäuser Str. 17, bei Pfeil

Zum 75. Geb. am 24. 12. 95 Frau Elisabeth KÜHN, in 33378 Wiedenbrück, In der Helle 29

ALZENAUE

Zum 86. Geb. am 14. 1. 95 Frau Selma ROTHE, in 02694 Briesing 21

Zum 78. Geb. am 26. 12. 95 Herr Bruno WITTEWITZ, in 02829 Deutsch-Paulsdorf

Zum 77. Geb. am 22. 12. 95 Frau Elli OERTNER, Nieder-Alzenau, in 82166 Lochham, Ahornstr. 8

Zum 75. Geb. am 20. 12. 95 Frau Gertrud MÄHRING geb. Baier, in 98631 Queienfeld, Wolfmannshäuser Str. 109

Zum 65. Geb. am 26. 10. 95 nachträglich Frau Edith SCHOLZ (Ehefrau von Walter Sch.), in 04808 Thallwitz, OT Kollau 7

BERICHTIGUNG

In unserer November-Ausgabe gratulierten wir Herrn Dieter GIESECKE zum 65. Geburtstag am 30. November 1995. Versehentlich wurde eine falsche Anschrift angeführt. Herr Giesecke wohnt in 85646 Anzing, Oberfeldstr. 13.

Den Heimatfreundinnen und -freunden aus Alzenau und Moschendorf wünschen wir frohe Weihnachten und ein gutes neues Jahr, den Kranken gute Besserung.

Unser nächstes Treffen findet am 31. August 1996 in der »Windrose« in Oerlinghausen statt.

**Erika Wittig · Arthur Jungnickel
Rudi Häring**

Allen Alzenauer Heimatfreunden ein frohes Weihnachtsfest und ein gutes neues Jahr 1996.

Ehrenfried Kummer

BISCHDORF

Zum 96. Geb. am 26. 12. 95 Frau Ida KLUGE geb. Göldner, Nr. 27 a, in 18057 Rostock, Fritz-Reuter-Str. 76

Zum 92. Geb. am 20. 1. 96 Frau Emma KÖSLER, Nr. 100, in 27243 Kirchseele über Bremen

Zum 88. Geb. am 27. 12. 95 Frau Gertrud SIEGISMUND geb. Nemann, Nr. 53, in 92348 Berg/Oberpf.

Zum 88. Geb. am 27. 12. 95 Herr Walter MÜLLER, Nr. 57, in 09235 Burkhardtsdorf, Hauptstr. 37

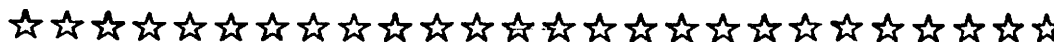
Zum 88. Geb. am 1. 1. 96 Frau Frieda LUDWIG geb. Nüßler, Nr. 99, in 22767 Hamburg-Altona, Thedestr. 90

Zum 88. Geb. am 14. 1. 96 Frau Charlotte HAIDT geb. Sachs, Nr. 105, in 27211 Bassum, Am Gaswerk 1

Zum 87. Geb. am 16. 1. 96 Frau Frieda GUTSCHE geb. Kleiner, Nr. 74, in 27793 Wildeshausen, Ochsenbergweg



Das Gasthaus »Zum letzten Heller« in Alt-Schönau. – Das Bild stellte Frau Elli Schäl, 01477 Arnsdorf, Gerhart-Hauptmann-str. 13, zur Verfügung. – Eingesandt von Helmut Müller, Dr.-Heidsieck-Str. 7, 33719 Bielefeld.



Teilnehmer des Adelsdorfer Treffens am 24. September 1995 in Hagen. – Eingesandt von Günter Bleul, Sonnenhang 23, 51570 Windeck-Schladern.

Zum 87. Geb. am 17. 1. 96 Frau Emma KUTZNER geb. Wassermann, Nr. 119, in 51702 Wiedenesst, Bez. Köln

Zum 87. Geb. am 8. 2. 96 Herrn Martin TILGNER, Nr. 11, in 19348 Perleberg OT Düpow

Zum 85. Geb. am 21. 12. 95 Frau Meta SEEWALD geb. Scheibig, Nr. 15, in 10585 Berlin, Kaiser-Friedrich-Str. 2 a

Zum 82. Geb. am 25. 12. 95 Frau Margarete SCHEIBIG, Nr. 114, in 12203 Berlin, Hindenburgdamm 132 c

Zum 82. Geb. am 18. 1. 96 Herrn Erich SCHEIBIG, Nr. 114, in 12203 Berlin, Hindenburgdamm 132 c

Zum 75. Geb. am 31. 12. 95 Herrn Dr. Herbert SEIFFERT, in 15926 Uckro, Dahmerstr. 8

FALKENHAIN

Zum 89. Geb. am 30. 12. 95 Frau Hedwig NEUMANN geb. Gärtner, in 37412 Herzberg, Pöhde, Lindenstr.

Zum 80. Geb. am 5. 1. 96 Herrn Alfred HEIDRICH, in 33689 Bielefeld, Werraweg 125

Zum 75. Geb. am 9. 1. 96 Frau Hildegard BIENECK geb. Weinert, in 31224 Peine, An den Schanzen 12 D

GEORGENTHAL

Zum 88. Geb. am 31. 12. 95 Herrn Paul BORRMANN, in 22145 Heidewinkel

Zum 82. Geb. am 1. 1. 96 Frau Friedel BLEUL geb. Reinsch, in 49439 Steinfeld, Düpker Kirchweg 15

Zum 60. Geb. am 31. 12. 95 Frau Edith KÜCHLIN geb. Lange, in 76139 Karlsruhe-Waldstadt, Insterburger Str. 18 D

GIERSDORF

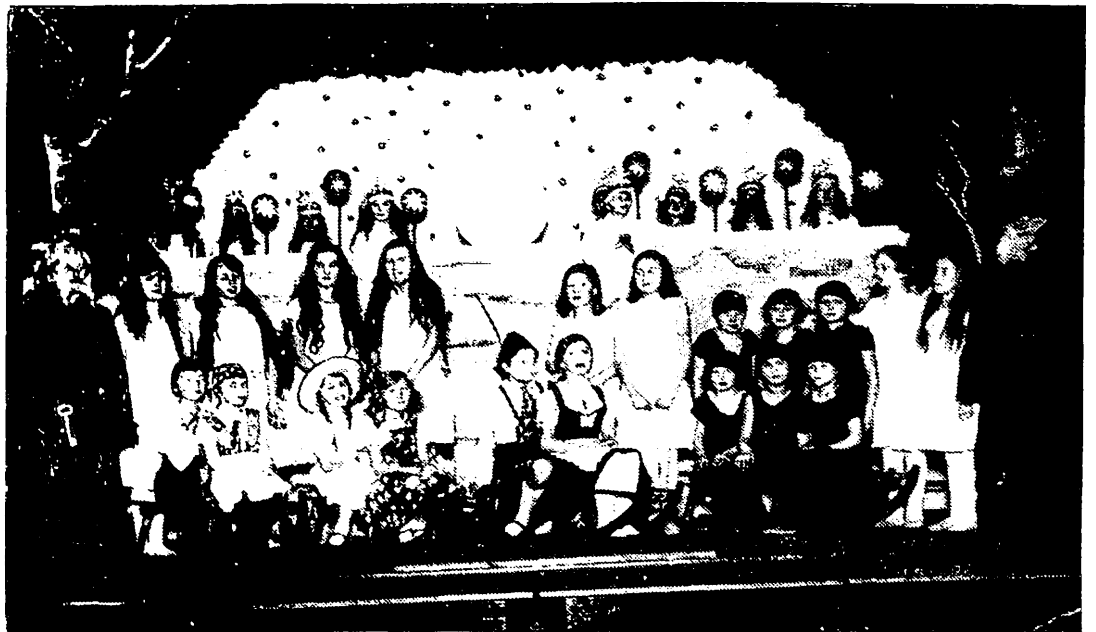
Zum 77. Geb. am 30. 12. 95 Frau Elli JOST geb. Scholz, in 57072 Siegen, Johannes-hütte 5

GÖLLSCHAU

Zum 81. Geb. am 11. 1. 96 Frau Elisabeth REICH geb. Reich, in 08349 Erlabrunn, Steinheide 3

Zum 76. Geb. am 10. 1. 96 Frau Herta SCHIMSCHAL/FLIESS, in 72469 Meßstetten, Am Sickersberg 17

Zum 75. Geb. am 7. 1. 96 Frau Grete SCHEUNER geb. Thomas, in 04720 Döbeln, Thomas-Mann-Str. 4



Die Aufnahme einer Weihnachtsaufführung von Adelsdorfer Schulklassen entstand etwa 1930-33. Die Leitung hatte Rektor Lubrich. – Eingesandt von Herrn Herbert Nährich, Karl-Kämpf-Allee 17, 41065 Mönchengladbach.

Zum 75. Geb. am 13. 1. 96 Frau Käthe KOBELT, in 23730 Neustadt/Holst., Wieksbergstr. 15

Zum 60. Geb. am 4. 1. 96 Herrn Walter KUNZENDORF, in 36103 Flieden, Marienstr. 12

*Allen Göllschauern und ihren Familien »Gesegnete Weihnacht«, Gesundheit, Glück und ein friedvolles Jahr 1996 wünschen
Erndel Glahn / Fließ
Käte Kunert / Reichelt*

GRÖDITZBERG

Zum 85. Geb. am 30. 12. 95 Frau Hedwig SELIGER geb. Förster, in 49413 Dinklage, Glatzer Str. 11

Zum 84. Geb. am 26. 12. 95 Herrn Werner BADER, in 59069 Hamm, Molkereistr. 7

Zum 83. Geb. am 7. 1. 96 Frau Agnes VORTISCH, in 59063 Hamm (Ostwennemar), Siemensstr. 12

Zum 82. Geb. am 6. 1. 96 Frau Erna SEREDIUK geb. Garbe, in 95213 Münchberg, Joh.-Sebastian-Bach-Str. 13

Zum 76. Geb. am 19. 12. 95 Frau Lotte AFRING geb. Weiser, in 14772 Brandenburg, Margueritenweg 29

Zum 76. Geb. am 2. 1. 96 Frau Hildegard SCHUBERT geb. Schäfer, in 34454 Arolsen, Am Tiergarten 31

Zum 75. Geb. am 4. 1. 96 Frau Helene MALKE geb. Conrad, in 19071 Brüsewitz, Neue Str. 13

Zum 70. Geb. am 1. 1. 96 Frau Hildegard RETZLAFF geb. Thomas, in 14641 Tremmen

*Ein frohes Weihnachtsfest und alles Gute zum Jahreswechsel wünscht allen Gröditzbergern
Hans Steinhage*

HARPERSDORF

Zum 89. Geb. am 24. 12. 95 Frau Martha JAKOB geb. Hertrampf, in 27243 Harpstedt/Bassum, Lampenstr. 3

Zum 87. Geb. am 9. 1. 96 Herrn Martin ÜBERSCHÄR, in 48199 Mannheim, Am Senn-teich 24

Zum 85. Geb. am 15. 1. 96 Frau Frieda HOBERG geb. Krause, in 38729 Alt-Wallm-oden, Dorfstr. 18

Zum 84. Geb. am 13. 1. 96 Frau Lisa KRUSCHKE geb. Mösner, in 79112 Freiburg, Opfingen, Dürleberg 8

Zum 84. Geb. am 25. 12. 95 Herrn Helmut

HUNDORF

Zum 81. Geb. am 6. 1. 96 Frau Lenchen GÄNSLER, in 48629 Metelen, Baken-Esch 6

Zum 70. Geb. am 28. 12. 95 Herrn Günter FEIGE, in 58636 Iserlohn, Hindenburgstr. 56

KAISERSWALDAU

Zum 85. Geb. am 11. 1. 96 Frau Klara WINKLER geb. Leuschner, in 49429 Hagstedt, Siedlung

Zum 83. Geb. am 26. 12. 95 Frau Hedel POLLOK, in 51061 Köln-Flittard, Fritz-Haber-Str. 20

Zum 82. Geb. am 24. 12. 95 Frau Margarete GEISSLER geb. Dyhr, in 01189 Dresden, Karlsruher Str. 22

Zum 80. Geb. am 8. 1. 96 Frau Charlotte DORSCHNER geb. Preuss, auch Goldberg, in 85774 Unterföhring, Blumenstr. 18

Zum 55. Geb. am 20. 1. 96 Frau Luise POPPE geb. Wetzell, in 06774 Krina über Bit-terfeld, Schwemsaler Str. 38 a



Die Aufnahme entstand in den dreißiger Jahren in Gohlsdorf beim Eismachen. Wenn das Eis 15 bis 20 cm dick war, wurden mit einer Eisäge, die unten eine große Bleikugel hatte, Schollen abgesägt. Mit starken Haken wurden die Schollen aus dem Wasser gezogen und an den Rand des Teiches gebracht. Die Schollen wurden mit großen Spitzhacken zerschlagen, auf Wagen geladen und nach Baudmannsdorf in den Eiskeller gebracht. Links im Bild: Frau Gierth, Felix Zischak auf dem Schlitten, Frau Dreier, Frau Ortelbach, Frau Hussek mit Sohn, Herr Gierth und Herr Kaul. Rechts im Bild: Rudi Gierth, Herta Baum, Edith Kunzendorf, Frau Baum, Herr Langer und Herr Scholz. – Eingesandt von Frau Erna Kaul, 67229 Gerolsheim, Birkenstr. 8.

KAUFFUNG

Zum 94. Geb. am 15. 1. 96 Herrn Richard RIESEL, Wiedmuthweg 3, in 94227 Zwiesel, Bayr. Wald, Pfarrer-Fürst-Str. 7

Zum 89. Geb. am 23. 12. 95 Frau Wally SEIDEL geb. Müller, Tschirnhaus 7, in 45145 Essen, Ingelheimer Str. 3

Zum 89. Geb. am 27. 12. 95 Frau Elfriede SCHNEIDER geb. Geisler, Tschirnhaus 1, in 56370 Kördorf, Feldstr. 2

Zum 88. Geb. am 5. 1. 96 Frau Margarete MASTALERZ verw. Dudek geb. Hoffmann (Altenberg), Hauptstr., Werkhaus Kalkwerk Silesia, in 46354 Südlohn, Bahnhofstr. 5

Zum 87. Geb. am 17. 1. 96 Frau Frieda GEISLER geb. Firsche, Schulzengasse 12, in 93437 Furth i. W., Sagweg 38

Zum 87. Geb. am 15. 1. 96 Frau Lina KRAUSE geb. Pormann, Hauptstr. 93, in 33659 Bielefeld, Würzburger Str. 15

Zum 86. Geb. am 7. 1. 96 Frau Martha FRECHE, Hauptstr. 27, in 31039 Rheden (Waltenstedt), Neuer Weg 7

Zum 86. Geb. am 12. 1. 96 Frau Margarete TITZE, Brauerei, in 48249 Dülmen, An der Lehmkuhle 81

Zum 86. Geb. am 12. 1. 96 Frau Margarete TITZE geb. Bartsch, Hauptstr. 209, in 09355 Gersdorf, Wiesenweg 4

Zum 85. Geb. am 12. 1. 96 Herrn Heinz SYDOW (Ehemann von Christel S. geb. Burkert), Hauptstr. 210, in 59427 Unna-Massen, Westkamp 13

Zum 85. Geb. am 13. 1. 96 Frau Klara TAUCH geb. Teuber, Schulzengasse 4, in 40233 Düsseldorf, Mettmanner Str. 33

Zum 84. Geb. am 23. 12. 95 Frau Gertrud DEML geb. Kubus, Elsner-Siedlung, in 93158 Teublitz, Dr.-Flick-Str. 5

Zum 84. Geb. am 29. 12. 95 Frau Magdalena STEIER geb. Weist, Hauptstr. 219, in 94034 Passau, Schulbergstr. 48 b

Zum 82. Geb. am 27. 12. 95 Frau Herta KLETTE geb. Kinzel, Obermühle 28, in 93051 Regensburg, Friedrich-Ebert-Str. 38

Zum 82. Geb. am 2. 1. 96 Frau Helene MALKUSCH, Tschirnhaus 2, in 50169 Horrem, Rathausstr. 32 B

Zum 82. Geb. am 10. 1. 96 Herrn Ernst FEILHAUER, Dreihäuser 10, in 27232 Sulingen, Memelstr. 24, Altersheim

Zum 82. Geb. am 17. 1. 96 Herrn Helmut MIELCAREK (Ehemann von Margot geb. Klose), Gemeindefriedung 4, in 30627 Hannover, Domagkweg 32 b

Zum 81. Geb. am 1. 1. 96 Herrn Kurt KUHNT, Hauptstr. 46, in 44791 Bochum, Zepelinstr. 6

Zum 80. Geb. am 23. 12. 95 Frau Katharina FRIEBE geb. Rösler, Hauptstr. 104, in 66849 Landstuhl, Sonnenstr. 12

Zum 78. Geb. am 19. 1. 96 Herrn Gerhard WEICHENHAIN (Ehemann von Erna geb. West), Hauptstr. 236, in St. Arnold ü. Rheine, Lönstr. 15

Zum 77. Geb. am 17. 1. 96 Herrn Herbert WEIDMANN, Dreihäuser 5, in 31035 Despetal (Barfelde), Schulstraße

Zum 77. Geb. am 23. 12. 95 Frau Marta GÜNTER, in 04430 Rückmarsdorf, Thälmannstr. 15



Dieser Ausgabe liegt ein Überweisungsformular für das

Bezugsgeld 1996

bei.

Ganz wichtig: Vergessen Sie bitte nicht die KUNDEN-NUMMER, Ihren NAMEN und ihre ANSCHRIFT auf dem Formular einzutragen.

Ihre
**GOLDBERG-HAYNAUER
HEIMATNACHRICHTEN**

Zum 78. Geb. am 16. 1. 96 Frau Ilse KOBLENZ geb. Anders, in 58515 Lüdenscheid, Ringstr. 10

Zum 76. Geb. am 28. 12. 95 Herrn Kurt ZIMMER, in 45699 Herten, Sophienstr. 15 c

Zum 75. Geb. am 25. 12. 95 Herrn Walter OTTO, in 57223 Ferndorf, Sanddornweg 12

Zum 75. Geb. am 1. 1. 96 Frau Anni VIETOR geb. Schubert, in 58579 Schalksmühle, Klagebach 66

Zum 75. Geb. am 12. 1. 96 Herrn Oskar ÜBERSCHÄR, in 49661 Cloppenburg, St.-Ansgar-Str. 4

Zum 70. Geb. am 1. 1. 96 Herrn Gottfried TOBSCHALL, in 51647 Gummersbach, Grubenstr. 10

Zum 65. Geb. am 14. 1. 96 Frau Rosa HÄRING, in 44269 Dortmund, Busenbergstr. 147

Allen Harpersdorfern ein gesegnetes Weihnachtsfest und ein gesundes und friedvolles 1996 wünscht

Helmut Sannert

HERMSDORF/KATZBACH

Zum 82. Geb. am 26. 12. 95 Herrn Helmut SEIFERT, in 02999 Groß-Särchen O./L., Am Anger 11

Zum 81. Geb. am 7. 1. 96 Frau Johanna PRIESEMUTH geb. Grundmann (Kanter-Hannchen), in 44791 Bochum, Bergstr. 11

HOCKENAU

Zum 90. Geb. am 13. 1. 96 Herrn Willi ROTHMANN, genannt Wein-Rothmann, in Vorketzin

Zum 81. Geb. am 26. 12. 95 Frau Selma STELZER geb. Müller, in 95643 Tirschenreuth, Kanonikus-Mehl-Str. 15

Zum 79. Geb. am 10. 1. 96 Frau Helene CASSENS geb. Förster, in 22547 Hamburg, Luruper Hauptstr. 237 b

Zum 76. Geb. am 27. 12. 95 Herrn Erwin HANDKE, in 59469 Ense-Obberense, Bremer Str. 3

HOHENLIEBENTHAL

Zum 93. Geb. am 8. 1. 96 Frau Frieda MERKEL, in 51570 Windeck - Rosbach/Sieg, Gerhart-Hauptmann-Str. 9

Zum 93. Geb. am 22. 12. 95 Frau Frieda KRIEGEL geb. Rasper, in 75179 Pforzheim, Vierordtstaffel 7

Zum 92. Geb. am 19. 1. 96 Frau Ida KINDLER geb. Beer, in 49525 Lengerich/Westf., Feldweg 8

Zum 89. Geb. am 19. 1. 96 Frau Martha KAHLES verw. Förster, in 33649 Bielefeld, Düsseldorfer Str. 42

Zum 89. Geb. am 20. 1. 96 Herrn Oskar GEISLER, in 07545 Gera, Bauvereinstr. 40

Zum 87. Geb. am 4. 1. 96 Frau Minna HAUDE geb. Zobel, in 02826 Görlitz, Frauenburgstr. 69

Zum 86. Geb. am 8. 1. 96 Frau Ella FRÖMBERG geb. Feige, in 49545 Tecklenburg/Westf., Haus Mark 4

Zum 82. Geb. am 4. 1. 96 Frau Herta LANGE geb. Wittig, in 84307 Eggenfelden, Bürgerwaldstr. 52, Caritas-Altenheim

Zum 82. Geb. am 17. 1. 96 Herrn Fritz WASCHIPKI, in 47495 Rheinberg/Westf., Johannes-Laer-Str. 46

Zum 81. Geb. am 12. 1. 96 Herrn Gerhard KAPPNER, in 28215 Bremen, Kissinger Str. 33

Zum 76. Geb. am 9. 1. 96 Frau Klara MAROWSKI geb. Aust, in 49525 Lengerich, Ginsterweg 5

Zum 70. Geb. am 14. 1. 96 Herrn Herbert SÖLLNER, in 37431 Bad Lauterberg, Hohle Gasse 1

Allen Heimatfreunden und Bekannten ein frohes Weihnachtsfest sowie alles Gute im Neuen Jahr wünscht

Erich Geisler

ROSENBERGER, Poststr. 5, in 53115 Bonn, Graf-von-Galen-Str. 1

Zum 76. Geb. am 8. 1. 96 Frau Irmgard SULKOWSKY geb. Konrad, Hauptstr. 206, in Alfeld-Oberhessen

Zum 76. Geb. am 2. 1. 96 Frau Elisabeth NEUMANN geb. Menzel, Hauptstr. 149, in 72474 Winterlingen, Hauptstr. 120

Zum 76. Geb. am 22. 12. 95 Frau Liesbeth VOLSTORF geb. Brückner, Hauptstr. 58, in 227161 Hamburg, Beerenweg 4

Zum 75. Geb. am 29. 12. 95 Herrn Oskar KINDLER (Ehemann von Gertrud geb. Walprecht), Hauptstr. 160, in 21762 Otterndorf, Am Bahnhof 2

Zum 75. Geb. am 27. 12. 95 Herrn Herbert SCHUBERT, Vichring 10, in 45473 Mülheim/Ruhr, Tristanstr. 4

Zum 75. Geb. am 25. 12. 95 Herrn Fritz ÜBERALL, Tschirnhaus 3, in 51766 Engelskirchen, Lepstraße

Zum 75. Geb. am 18. 1. 96 Frau Erna TÖPPICH geb. Püschel, Hauptstr. 118, in 57234 Wildorf, Rübezahstr. 7

Zum 70. Geb. am 16. 1. 96 Herrn Hans WERNING (Ehemann von Renate geb. Haselbach), Hauptstr. 155, in 48465 Schüttorf, Tilsiter Str. 2

Zum 70. Geb. am 25. 12. 95 Herrn Gerhard BÄSTLEIN (Ehemann von Ilse geb. Dannert), An den Brücken 8, in 99097 Erfurt, Sauerdornweg 19

Zum 70. Geb. am 31. 12. 95 Frau Gisela DANNERT, An den Brücken 8, in 99096 Erfurt, Heinrich-Heine-Str. 2

Zum 70. Geb. am 24. 12. 95 Frau Lotte HEMANN geb. Jung, Hauptstr. 145, in 57078 Siegen-Geisweid, Bahnhofstr. 4

Zum 70. Geb. am 9. 1. 96 Frau Gertrud FRIEDRICH geb. Hesse (Ehefrau von Reinhard F.), An den Brücken 19, in 32361 Pr. Oidendorf, Weststr. 34

Zum 70. Geb. am 19. 1. 96 Frau Liesbeth LERCHE geb. Mielchen, Hauptstr. 23, in 46483 Wesel, Breslauer Str. 1

Zum 65. Geb. am 25. 12. 95 Frau Elisabeth KUHNT geb. Will (Ehefrau von Karl-Heinz K.), Hauptstr. 106, in 82467 Garmisch-Partenkirchen, Wehrstr. 15

Zum 65. Geb. am 20. 1. 96 Frau Gertrud LAIDIG geb. Alscher, Seiffen 5, in 94099 Ruhstorf-Sulzbach, Pfarrer-Wenninger-Str. 23

Zum 65. Geb. am 7. 1. 96 Frau Waltraud SIEGERT geb. Seifert, Hauptstr. 28, in 95192 Lichtenberg, Lerchenweg 7

Zum 65. Geb. am 11. 1. 96 Herrn Erhard SCHUBERT, Hauptstr. 105, in 33818 Leopoldshöhe, Hasenweg 16

Zum 65. Geb. am 5. 1. 96 Frau Dora SCHRÖDER geb. Plagwitz, Hauptstr. 149, in 21149 Hamburg-Fischbek, Straße unbekannt

Zum 65. Geb. am 19. 1. 96 Herrn Gotthard BRUCHMANN, Hauptstr. 190, in 30966 Hemmingen, Südring 28

Zum 65. Geb. am 18. 1. 96 Frau Erika CLAUSSEN geb. Täubner, Hauptstr. 15, in 99976 Lenefeld/Stein, Schulstr. 1

Zum 65. Geb. am 14. 1. 96 Herrn Hans WOLTER (Ehemann von Ilse geb. Tschirner), Hauptstr. 94, in 37520 Osterode-Förste, Auf dem Rodden 11

Zum 60. Geb. am 27. 12. 95 Herrn Paul KUBUS, Dreihäuser 4, in 93158 Teublitz, Premberger Str. 5

Zum 60. Geb. am 24. 12. 95 Herrn Norbert NIEPEL, Hauptstr. 143, in 90411 Nürnberg, Hiltpoltsteiner Str. 55

Zum 60. Geb. am 19. 1. 96 Frau Helga BRUCHMANN geb. Lüer (Wwe. von Christow B.), Hauptstr. 75, in 37520 Osterode, Hinter der Kirche

Zum 60. Geb. am 11. 1. 96 Herrn Eberhard HOHMANN, Bahnhof Nieder-Kauffung 4, in 58095 Hagen, Springe 14

Zum 60. Geb. am 19. 1. 96 Frau Josepha STREHLOW geb. Zcanie (Ehefrau von Heinz St.), Hauptstr. 198, in 53175 Bonn-Bad Godesberg, Mittelstr. 34

Zum 55. Geb. am 23. 12. 95 Frau Ingrid SCHULZE geb. Freund, Hauptstr. 139, in 96231 Staffelstein, Auwaldstr. 6

Zum 55. Geb. am 4. 1. 96 Herr Erich SCHLOSSER, Hauptstr. 782, in 48565 Steinfurt, Droste-Hülshoff-Str. 25

Zum 55. Geb. am 9. 1. 96 Frau Hannelore SCHEELE geb. Beyer, Hauptstr. 257, in 44791 Bochum, Bergstr. 91

BERICHTIGUNG

In unserer November-Ausgabe gratulierten wir Herrn Prof. Dr. Helmut FISCHER zum 55. Geb. am 19. 12. 1995. Bedauerlicherweise ist bei der Namensangabe ein Versehen unterlaufen. Der Name lautet richtig Prof. Dr. HILSCHER.

Liebe Kauffunger Heimatfreunde!

Das Jahr 1995 neigt sich dem Ende entgegen. Es beinhaltet zahlreiche Kauffunger Zusammenkünfte in allen Teilen Deutschlands.

Möge der Herrgott uns die Kraft und die Gesundheit schenken, damit wir diesen Zusammenhalt unserer Dorfgemeinschaft noch viele Jahre pflegen können.

In diesem Sinne herzliche Grüße aus Hagen, verbunden mit den besten Wünschen für eine schöne Adventszeit und ein frohes Weihnachtsfest.

W. u. I. Ungelenk

KLEINHELMSDORF

Zum 85. Geb. am 16. 1. 96 Frau Gertrud KUPPE geb. Dienst, in 41515 Grevenbroich-Süd, v.-Galen-Str. 21

KONRADSDORF

Zum 92. Geb. am 2. 1. 96 Frau Berta REINISCH geb. Reinhold, in 47929 Grefrath, Albert-Mooren-Allee 45

Zum 83. Geb. am 16. 1. 96 Frau Martha SCHNEIDER geb. Seidel, in 03149 Forst-Lautitz, Keuneschengraben 32-01-03

Zum 81. Geb. am 28. 12. 95 Frau Liesbeth GRUSCHWITZ geb. Riffert, in 28816 Stuhr, Kälberstr. 6

KONRADSWALDAU

Zum 91. Geb. am 17. 1. 96 Frau Hedwig SCHÖNWÄLDER geb. Kühn, in 33719 Bielefeld, Hillegosser Str. 118

Zum 90. Geb. am 26. 12. 95 Frau Erna SPIER geb. Schirner, in 01187 Dresden, Müllerbrunnenstr. 6

Zum 87. Geb. am 7. 1. 96 Frau Hulda SCHIRNER geb. Beer, in 02826 Görlitz, Brautwiesenstr. 5

Zum 86. Geb. am 27. 12. 95 Herr Fritz NEUBERT und zum 74. Geb. am 4. 1. 96 seiner Frau Else geb. Scholz, in 08056 Zwickau, Philipp-Müller-Str. 51

Zum 85. Geb. am 31. 12. 95 Herr Herbert SAUER, in 41363 Jüchen-Ostenrath, Düsseldorf Str. 29

Zum 83. Geb. am 4. 1. 96 Frau Hulda BEER geb. Hainke, und am 14. 1. 96 ihrem Mann Herrn Arthur BEER, in 48432 Rheine, Wellerstr. 7

Zum 81. Geb. am 15. 1. 96 Frau Hilde SAGASSER geb. Kuppe, in 59192 Bergkamen, Kreisstr. 26

Zum 76. Geb. am 1. 1. 96 Frau Fieda PÄTZOLD geb. Heidrich, in 33605 Bielefeld, Gleiwitzer Str. 3

Allen Heimatfreunden und ihren Angehörigen ein frohes Weihnachtsfest und ein glückliches, gesundes »Neues Jahr« wünschen

Gisela und Günter Langer

KREIBAU

Zum 90. Geb. am 6. 1. 96 Herr Gerhard HEINRICH, in 58675 Hemer, Fuchsweg 7

Zum 75. Geb. am 12. 1. 96 Herr Kurt KNAPPE, in 38302 Wolfenbüttel, Am Rode-land 5

LEISERSDORF

Zum 85. Geb. am 6. 1. 96 Frau Margarete BERGER geb. Hielscher, in 59069 Hamm, von-Tünnen-Str. 60

Zum 82. Geb. am 14. 1. 96 Frau Gertrud SCHOLZ geb. Hein, in 49456 Bakum-Hausstette, Krs. Vechta

Zum 81. Geb. am 2. 1. 96 Herr Erich SCHOLZ, in 21629 Neu-Wulmstorf, Ernst-Moritz-Arndt-Str. 291

Zum 80. Geb. am 30. 12. 95 Frau Emma FISCHER geb. Jakob, In den Ottenkämper, 49401 Damme

Allen Heimatfreunden und deren Angehörigen wünsche ich ein frohes und gesegnetes Weihnachtsfest und ein gesundes Neues Jahr, damit wir uns im September 1996 wiedersehen.

Eure Else Hoffmann

LOBENDAU

Zum 81. Geb. am 5. 1. 96 Frau Erna KÜGLER, in 59602 Rütthen, Danziger Str. 1

Zum 81. Geb. am 22. 12. 95 Herr Fritz SCHMIDT, in 59590 Geseke, Ehringhauser Str. 27

Zum 70. Geb. am 19. 12. 95 Herr Erich WEIST, in 30163 Hannover, Witzendorfstr. 3

LUDWIGSDORF

Zum 88. Geb. am 3. 1. 96 Frau Frieda SCHREMMER geb. Kindler, in 51545 Waldbröl-Ziegenhardt, Haan 8

Zum 84. Geb. am 31. 12. 95 Herr Walter KUHN, in 15926 Lückau, Rietweg 22

Zum 81. Geb. am 10. 1. 96 Frau Minna BACHMANN geb. Ullmann, verw. Scheer, in 99817 Eisenach, Fritz-Hecker-Str. 13

Zum 80. Geb. am 27. 12. 95 Herr Alfred SCHIKOWSKI (Ehemann von Else Sch. geb. Kuhn), in 14929 Treuenbrietzen, Südstr. 14

Zum 65. Geb. am 11. 1. 96 Herr Gotthard KUHN, in 37589 Kalefeld, Eichenstr. 3

Zum 60. Geb. am 13. 1. 96 Frau Marga RASCHKE, in 37547 Kreiensen-Greene, Steinweg 44

Allen Heimatfreunden und deren Angehörigen wünsche ich gesegnete und friedliche Weihnachten und alles Gute zum Jahreswechsel. Gesundheit und Lebensfreude sollen auch im Jahre 1996 unser Begleiter sein.

Eure Anne-Margret Meißner

MÄRZDORF

Zum 91. Geb. am 24. 12. 95 Frau Elli MESCHTER, geb. Nickgen, in 26632 Ihlow/Riepe, Friesenstr. 155

Zum 90. Geb. am 24. 12. 95 Frau Lina WOLLE, in 52074 Aachen, Hanbrucher Weg 120

Zum 90. Geb. am 8. 1. 96 Frau Hedwig KASIG, in 53639 Königswinter, Döttscheider Weg 48 b

Zum 90. Geb. am 8. 1. 96 Herr Erwin STOTZKA. Heimatfreund Erwin Stotzka wurde 1909 in Berlin geboren. Seit 1919 lebte er als Landwirt in Märzdorf und war verheiratet mit Charlotte Härtel aus Hermsdorf. Seinen Lebensabend verbringt er im Kreis der Familie seines Sohnes in 34596 Bad Zwesten, Kasseler Str. 29.

Es gratulieren

Heinz, Eva, Julia und Viktoria

Die »Goldberg-Haynauer Heimatnachrichten« wünschen ebenfalls alles Gute.

Zum 89. Geb. am 25. 12. 95 Herr Emil DIERKS, in 28832 Achim, Feldstr. 11 F

Zum 83. Geb. am 13. 1. 96 Herr Herbert WARMUTH, in 28844 Leeste, Nürnberger Str. 26

Zum 76. Geb. am 14. 11. 95 nachträglich Frau Gertrud SUCKER geb. Strietzel, in 44369 Dortmund, Wispelbreite 9

Zum 70. Geb. am 22. 12. 95 Frau Erika RAPHELT geb. Matzke, 02829 Jauernick-Buschbach, Niechaer Gasse 89. Frau Rappel konnte übrigens am 10. 11. 1995 mit ihrem Ehemann Günter das Fest der Goldenen Hochzeit feiern. Wir wünschen dem Paar nachträglich noch alles Gute für die weitere gemeinsame Zukunft.

Allen Märzdorfern und deren Familien ein frohes Weihnachtsfest und Gesundheit, Glück und Wohlergehen für das Jahr 1996 wünscht

Eure Hildegard Malessa geb. Strietzel

MICHELSDORFER VORWERKE

Zum 93. Geb. am 7. 1. 96 Herr Richard WILLENBERG, in 59757 Arnsberg, Holzen, Bornenkamp 9

MODELSDORF

Zum 79. Geb. am 18. 1. 96 Frau Melanie BLEUL, in 14913 Jüterbog, Straße der Befreiung 95, Fach 47-10

NEUDORF AM GRÖDITZBERG

Zum 90. Geb. am 10. 1. 96 Frau Minna ROTHE geb. Walter, in 57197 Hattorf/Harz, Altenwohnheim Stiernerling e.V., Gerh.-Hauptmann-Weg

Zum 86. Geb. am 10. 1. 96 Frau Selma RUTSCH geb. Mattausch, in 18184 Thulendorf, Krs. Rostock

Zum 83. Geb. am 7. 1. 96 Frau Agnes VORTISCH geb. Jäsch, in 59071 Uentrop-Ostvenemar

Zum 79. Geb. am 1. 1. 96 Frau Anna NEUMANN geb. Stelzer, in 31073 Delligsen, Hilsstr. 2 a

Zum 75. Geb. am 18. 12. 95 Frau Hildegard AISCH geb. Hasse, in 36469 Tiefenort, Karl-Marx-Str. 17

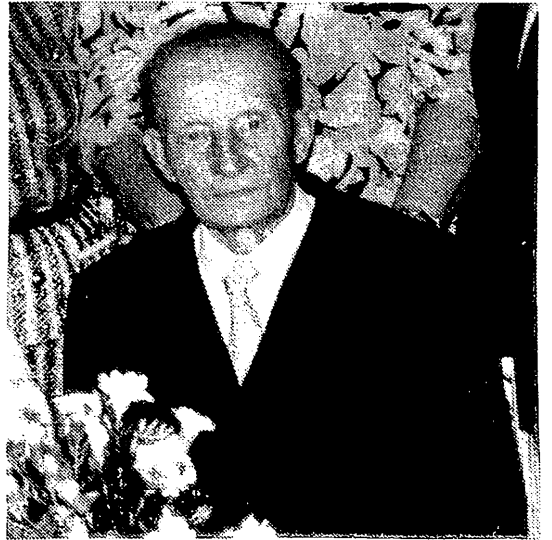
Zum 65. Geb. am 31. 12. 95 Frau Elli KRUG geb. Kattner, in 39288 Burg bei Magdeburg, Wilhelm-Kuhr-Str. 40 c

Zum 65. Geb. am 27. 12. 95 Frau Ingeborg SÜNDERMANN geb. Geisler, in 03058 Gallinchen/Cottbus, Alte Ziegelei 6

Liebe Heimatfreunde,

allen Neudorfern und ihren Angehörigen möchte ich auf diesem Wege noch eine schöne Adventszeit, ein gesegnetes Weihnachtsfest, ein gesundes und friedvolles 1996 sowie allen Kranken eine baldige Genesung wünschen.

Euer Siegfried Heyland



Sein 90. Lebensjahr vollendet Erwin Stotzka am 8. Januar 1996.

NEUDORF AM RENNWEG

Zum 98. Geb. am 16. 1. 96 Herrn Karl-Otto GUMPRICH, in 48291 Telgte, Up de Ahuus 11

NEUKIRCH/KATZBACH

Zum 85. Geb. am 6. 1. 96 Frau Hilde MÜLLER geb. Lienig, in 33629 Bielefeld, Prenzlauer Str. 13

Zum 89. Geb. am 12. 1. 96 Frau Selma WEIMANN, in 91346 Wiesenttal-Streitberg, Martin-Luther-Altenheim

PEISWITZ

Zum 70. Geb. am 11. 10. 95 nachträglich Frau Hannchen STEINBRECHER, in 19357 Premslin, Nebeliner Str. 16

PILGRAMSDORF

Zum 81. Geb. am 19. 1. 96 Frau Frieda STEINERT (auch Probsthain), in 92421 Schwandorf, Bachstr. 10

Zum 80. Geb. am 4. 1. 96 Frau Hildegard MÜLLER geb. Döring, in 31020 Salzhemmendorf OT Osterwald, Steigerbrink 4

POHLSWINKEL

Zum 95. Geb. am 4. 1. 96 Frau Martha FRITSCHKE geb. Kunzendorf, in 33607 Bielefeld, Auf dem oberen Esch 2 a

PROBSTHAIN

Zum 85. Geb. am 29. 12. 95 Frau Klara EIGL geb. Seifert, in Schönfeld, Am Schloß 2

Zum 83. Geb. am 8. 1. 96 Frau Gertrud PORRMANN geb. Böer, in 49525 Lengerich, Brochterbecker Str. 36

Zum 82. Geb. am 8. 1. 96 Herrn Bruno GENAUSCH, in 33790 Halle, Nelkenstr. 17

Zum 81. Geb. am 5. 1. 96 Herrn Willi HANKE, in 04916 Osteroda/Falkenberg/Elster

Zum 80. Geb. am 1. 1. 96 Herrn Gerhardt SCHOLZ, in 22607 Hamburg, Akeleyweg 6 g

Zum 75. Geb. am 8. 1. 96 Herrn Friedrich MOLDEHNKE, in 80937 München, Weyrechtstr. 39

Zum 75. Geb. am 8. 1. 96 Frau Elisabeth DROSINSKI geb. Göhlich, in 49525 Lengerich, Feldweg 34

Zum 75. Geb. am 6. 1. 96 Herrn Gerhard LINDNER, in 04758 Oschatz, Markwitzer Str. 95

Zum 75. Geb. am 14. 1. 96 Frau Gertrud WIESNER, in 42781 Haan/Rhld, Am Sandbach 29

Zum 75. Geb. am 18. 1. 96 Frau Herta SCHULKOWSKI geb. Kühn, in 44805 Bochum, Sodingerstr. 4

Zum 60. Geb. am 11. 1. 96 Herrn Gottfried JÄKEL, in 47547 Nierswalde/Goch, Königsberger Str. 34

Zum 55. Geb. am 24. 12. 95 Herrn Günther KONRAD, in 42929 Wermelskirchen, Goethestr. 9

Zum 55. Geb. am 16. 1. 96 Herrn Helmut LÖCHEL, in 01587 Riesa, Bahnhofstr. 10

Allen Probsthainern frohe Weihnachten und ein gesundes neues Jahr.

Herbert Pormann

REICHWALDAU

Zum 83. Geb. am 1. 1. 96 Herrn Heinrich EXNER, in 31608 Marklohe, Stettiner Weg 4

Zum 77. Geb. am 7. 1. 96 Frau Helene SEEBODE geb. Exner, in 31608 Marklohe, Unterm Moor 6

Zum 75. Geb. am 18. 12. 95 Frau Margarete SPAUDE geb. Haude, in 31134 Hildesheim, Harlessemstr. 2

Zum 75. Geb. am 9. 1. 96 Frau Else KRAUSE geb. Döring, in 42781 Haan, Oberfelder Str. 5

Zum 65. Geb. am 29. 12. 95 Frau Irma RÜFFER (Ehefrau von Martin Rüffer), in 32361 Preuß. Oldendorf

Zum 55. Geb. am 2. 1. 96 Frau Christa GROSS geb. Scholz (Tochter von Gerda Hübner), in 06502 Thale/Harz, Berthold-Brecht-Str. 53

Allen Reichwaldauern und ihren Angehörigen wünschen wir ein gesegnetes und frohes Weihnachtsfest und für das Jahr 1996 Gesundheit und Wohlergehen.

Mit heimatlichen Grüßen verbleiben wir Wilhelm und Charlotte Seifert

REISICHT

Zum 94. Geb. am 17. 1. 96 Frau Hedwig BURGHARDT, Nr. 13, in 45886 Gelsenkirchen, Rudolfstr. 4

Zum 84. Geb. am 16. 1. 96 Frau Frieda BÖNISCH geb. Heidrich, Nr. 45, in 16845 Nackel Krs. Kyritz, Waldweg 3

Zum 83. Geb. am 15. 1. 96 Herrn Karl SCHÖPE, Nr. 54, in 51103 Köln, Remscheider Str. 17

Zum 78. Geb. am 18. 1. 96 Frau Marta BRÜCKNER geb. Fiebig (Hermann), Nr. 74, in 40472 Düsseldorf-Nord, Wittlaer Weg 7

Zum 75. Geb. am 6. 1. 96 Frau Margarete HERDE, Nr. 79, in 07366 Blankenstein 18

Zum 75. Geb. am 18. 1. 96 Frau Erika KNOTT geb. Gallitschke, Nr. 10, in 60599 Frankfurt/M., Schweinfurter Weg 85

Zum 60. Geb. am 2. 1. 96 Frau Regina PANNI geb. Weinknecht, in 91126 Schwabach, Gundekarstr. 24

Zum 60. Geb. am 27. 12. 95 Herrn Manfred RIEDEL, Nr. 90, in 80684 München, Wendel-Dietrich-Str. 66

Zum 55. Geb. am 29. 12. 95 Herrn Siegfried PONNITZ, Nr. 38, in 91189 Rohr bei Schwabach

Allen Reisichtern wünsche ich frohe Weihnachten und ein gutes Jahr 1996. Wir treffen uns alle am 27. April 1996 in Engelskirchen-Rommersberg im Gasthof »Miesbach«.

Werner Schloms

Kirschgarten 41, 21031 Hamburg

**RÖVERSDORF**

Zum 88. Geb. am 16. 12. 95 Herrn Wilhelm HÄRTEL, in 48282 Emsdetten, Korrenkamp 18

Zum 76. Geb. am 3. 1. 96 Frau Erna BEIER geb. Menzel, in 48712 Gescher, Stadtlohner Str. 18

Zum 75. Geb. am 5. 11. 95 nachträglich Herrn Erwin BERGS, in 48163 Münster, Am Timmenbusch 31

Zum 75. Geb. am 9. 12. 95 nachträglich Frau Gertrud ZOBEL geb. Weihrauch, auch Hohenliebenthal, in 99706 Sondershausen, Straße der Solidarität 12

Zum 70. Geb. am 25. 12. 95 Herrn Heinz BRÄUER, in 57078 Siegen, Im Wiesental 71

SAMITZ

Zum 77. Geb. am 14. 1. 96 Frau Gerda HÖFIG, in 01705 Freital, Wilsdruffer Str. 140

Zum 76. Geb. Herrn Martin LABATZKE in 04860 Torgau, Straße des Friedens 49.

SCHELLENDORF

Zum 79. Geb. am 17. 1. 96 Frau Charlotte JACOB, in 01307 Dresden, Florian-Geyer-Str. 12

SCHÖNFELD

Zum 92. Geb. am 5. 1. 96 Frau Else DUCKHORN, in 38877 Benneckenstein, Zöllhäuserstr.

Zum 87. Geb. am 11. 1. 96 Frau Frieda KRETSCHMER geb. Engling, in 31188 Grasdorf, Ostlandring 106

Zum 85. Geb. am 8. 1. 96 Frau Gertrud TEICHLER geb. Duckhorn, in 80686 München, Mathunistr. 3

Zum 81. Geb. am 25. 12. 95 Herrn Anton BAUHUBER, in 82327 Tutzing, Am Höhenberg 40

Ein gesegnetes Weihnachtsfest sowie ein gesundes Neues Jahr allen Schönfeldern und Georgenruhern in nah und fern wünscht

Ingeborg Gerlach

Am Bahnhof 17, 31167 Bockenem

SCHÖNWALDAU

Zum 89. Geb. am 18. 1. 96 Frau Klara KLEMM, in 30926 Seelze, Beethovenstr. 30

Zum 82. Geb. am 26. 12. 95 Herrn Fritz TSCHARNTKE, in 33818 Leopoldshöhe, Milsener Ring 7

Zum 80. Geb. am 12. 1. 96 Herrn Erich KREBS, in 33609 Bielefeld, Stadtheiderstr. 64

Zum 75. Geb. am 4. 12. 95 nachträglich Herrn Heinz KNOBLOCH, in 01728 Possendorf, Ferdinand-v.-Schill-str. 26

Zum 70. Geb. am 10. 1. 96 Frau Lucie BORMANN geb. Eichner, in 48432 Rheine-Gellendorf, Spiekstr. 41

STEINSDORF

Zum 95. Geb. am 6. 1. 96 Frau Frida HÖFIG, in 49406 Barnstorf, DRK-Altersheim, Kolkesch 2

Zum 81. Geb. am 10. 1. 96 Frau Ruth ENDER, in Unteraichen, Meisenweg 16

Zum 70. Geb. am 29. 12. 95 Frau Ruth EICKHOFF geb. Schröter, in 24939 Flensburg, Am Lachsbad 15

TIEFHARTMANNSDORF

Zum 85. Geb. am 6. 1. 96 Frau Hilde MÜLLER geb. Lienig, in 33619 Bielefeld, Prenzlauer Str. 13

Zum 83. Geb. am 21. 12. 95 Frau Helene SEEFELD geb. Seidel, in 57392 Schmallenberg, Obringhauser Str. 36

Zum 82. Geb. am 1. 1. 96 Herrn Georg GLIER, in 40489 Düsseldorf, Arnheimer Str. 89

Zum 80. Geb. am 2. 1. 96 Herrn Paul SCHÄFER (Ehemann von Gertrud geb. Raschke), in 49477 Ibbenbüren, Breslauer Str. 63

Zum 78. Geb. am 11. 1. 96 Herrn Alfred BRUCHMANN, in 31622 Heemsen, Lichtenmoor 26

Zum 76. Geb. am 4. 1. 96 Frau Helene FRITZE geb. Titze, in 39288 Burg b. M., Blumenthaler Str. 54

Zum 75. Geb. am 29. 12. 95 Herrn Oskar KINDLER, in 21762 Otterndorf, Bahnhofstr. 14

Zum 70. Geb. am 4. 1. 96 Frau Elisabeth LEITZKE geb. Antonacci, in 48565 Steinfurt, Wemhöfer Stiege 5

Zum 65. Geb. am 11. 11. 95 nachträglich Herrn Siegfried WEIST (Vordergasse), Anschrift unbekannt

Zum 65. Geb. am 21. 12. 95 Herrn Emil GEISLER, Ratschin, in 33719 Bielefeld, Heinrich-Heine-Str. 10

Zum 65. Geb. am 21. 12. 95 Herrn Günter FRANKE-TSCHIRSCHKE, in 48691 Vreden, Pferdemarkt 38

Zum 60. Geb. am 21. 12. 95 Frau Margarete NAUMANN geb. Berg, in 09227 Dittersdorf bei Chemnitz

Zum 60. Geb. am 26. 12. 95 Herrn Siegfried PÄTZOLD, in 91126 Schwabach, Fröbelstr. 4

Zum 60. Geb. am 26. 12. 95 Herrn Werner PÄTZOLD, in 92318 Neumarkt, Rennbühlweg 27

Zum 60. Geb. am 7. 1. 96 Frau Ruth HARTMANN geb. Rösel, in 01239 Dresden, Georg-Palitsch-Str. 77

Das Fest der Goldenen Hochzeit feiern am 22. 12. 1995 Herr Helmuth PÄTZOLD und seine Frau Käthe geb. Messthaler, in 92318 Neumarkt-Friedelmühle.

Wir gratulieren recht herzlich und wünschen alles Gute für die weitere gemeinsame Zukunft.

Allen meinen Tiefhartmannsdorfern wünsche ich eine gesegnete Weihnachtszeit und ein gutes Jahr 1996.

Ihre Helene Ludwig geb. Erkenberg

ULBERSDORF

Zum 85. Geb. am 11. 1. 96 Frau Anna SEMPER, in 48488 Emsbüren, Oewelgönne 1
 Zum 85. Geb. am 17. 1. 96 Frau Margarete RUDOLPH, auch Modelsdorf, in 16259 Neumädewitz, Dorfstr. 3

ÜBERSCHÄR

Zum 80. Geb. am 9. 1. 96 Frau Martha GENÄHR, in 24960 Glücksburg, Kurlandstr. 1c

VORHAUS

Zum 92. Geb. am 30. 12. 95 Frau Marta SCHOLZ geb. Lange (Sattlerei Scholz), in 21465 Reinbek, Schulstr. 22, bei Bartels

WILHELMSDORF

Zum 83. Geb. am 16. 1. 96 Herrn Rudolf HOBERG, in 27628 Uthlede, Hohenheide 5

Zum 80. Geb. am 29. 12. 95 Frau Erika LANGNER geb. John, in 49429 Visbek i. O., Kampstr. 11

Zum 77. Geb. am 20. 12. 95 Frau Meta LIEBERT geb. Hoberg, in 64319 Pfungstadt, Sudetenstr. 7

Meinen Wilhelmsdorfer Heimatfreunden wünsche ich ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes, glückliches neues Jahr.

Betty Drescher

WITTENDORF

Zum 91. Geb. am 27. 12. 95 Herrn Hellmuth SEIFERT, in 58511 Lüdenscheid, Brunestr. 16

Zum 82. Geb. am 8. 11. 95 nachträglich Frau Gertrud RUDOLPH, in 31134 Hildesheim, Langer Hagen 42

Zum 81. Geb. am 1. 12. 95 nachträglich Frau Else WOBSE geb. Sturm, in 01279 Dresden A, Österreichische Str. 1 D

Zum 70. Geb. am 8. 1. 96 Frau Charlotte LAHFELD geb. Kunzendorf, in 45661 Recklinghausen, Walter-Wenthe-Str. 43

Zum 60. Geb. am 1. 1. 96 Frau Anneliese WAGNER geb. Terasa, in 44359 Dortmund, Siegenstr. 188

Zum 55. Geb. am 19. 1. 96 Frau Erna MÄRKEL geb. Gramsch, in 59071 Hamm, Alter Uentropener Weg 86

Allen Wittendorfer Heimatfreunden ein gesundes und gesegnetes Weihnachtsfest und ein glückliches, gesundes Jahr 1996!

Heinz Schauer

WOITSDORF

Zum 94. Geb. am 23. 12. 95 Frau Emma WOLF, in 56179 Vallendar, Theodor-Heuss-Str. 48

Zum 75. Geb. am 6. 1. 96 Herrn Helmut ROSEMANN, in 59439 Holzwickede, Landweg 35

Zum 70. Geb. am 20. 1. 96 Frau Erna RÖHL geb. Kindler, in 84069 Schierling, Waldstr. 3

Zum 70. Geb. am 13. 1. 96 Frau Käthe GÜTTE geb. Goldbach, in 01623 Jessen, Nr. 8

Zum 65. Geb. am 12. 1. 96 Herrn Erhard WEISS, in 33611 Bielefeld, Stapelbreite 37

Zum 60. Geb. am 14. 1. 96 Frau Rita KRUSE geb. Walter, in 06466 Gatersleben, Hans-Budde-str. 3

WOLFSDORF

Zum 65. Geb. am 12. 1. 96 Herrn Erhard WEISS, in 33611 Bielefeld, Stapelbreite 37

† Unsere Toten †

GOLDBERG

SCHIRNER, Hildegard, 38259 Salzgitter-Bad, Hasenspringweg 60

DITTRICH, Lucie geb. Lemberg, Niedertor 3, 31171 Nordstemmen, Bergwinkelweg 24, am 31. 10. 95, 98 Jahre

HAYNAU

SEELIGER, Martha geb. Leuschner, Krane-Matena-Str. 2, in 68259 Mannheim, Eintrachtstr. 45, am 9. 4. 95, 93 Jahre

OCHLICH, Hedwig geb. Malik, 33607 Bielefeld, Kammermühlenweg 14. Frau Ochlich ist bereits in den 80er Jahren verstorben.

KRIEBEL, Kurt, 14089 Berlin, Lönnrotweg 11 A, im Oktober 1995, 80 Jahre

SCHOLZ, Erna geb. Feld, Liegnitzer Str. 76, in 58332 Schwelm, Lindenstr. 5, am 25. 10. 95, 82 Jahre

ADELSDORF

BLEUL, Marianne geb. Scholz, 51570 Wind-eck-Schladern, Sonnenhang 23.

Meine liebe Frau ist am 28. 11. 1995 im Alter von 64 Jahren verstorben. Sie hat zum Gelingen unserer Ortstreffen und Heimatfahrten wesentlich beigetragen. Ich werde sie sehr vermissen.
Günter Bleul

FALKENHAIN

FIEBIG, Ruth, 59348 Lüdinghausen, Moll-str. 4, bereits vor einigen Jahren verstorben

BEERMANN, Hermann, 45731 Waltrop, Büscherstr. 81, am 26. 10. 95, 70 Jahre

GIERSDORF

KLOSE, Martha geb. Gerstmann, 57319 Bad Berleburg-Aue, In der Müsse 33, am 27. 10. 95, 97 Jahre

GÖLLSCHAU

WARMER, Gerhard, 95326 Kulmbach, Obere Stadt, vor einigen Jahren verstorben

HERRMANNSWALDAU

STENZEL, Erich, 38154 Königslutter, Friedlandweg 4, am 9. 11. 95, 80 Jahre

HOHENLIEBENTHAL

SÖLLNER, Richard, 27321 Emtinghausen, Langestr. 182, am 20. 10. 95, 79 Jahre

KAISERSWALDAU

PELZ, Gertrud, 13439 Berlin, Wilhelmsru-her Damm 120, am 25. 9. 95, 95 Jahre

MÄRZDORF

KÜHN, Hans, 30659 Hannover, Hoffmann-v.-Fallersleben-Str. 21, am 8. 10. 95, 65 Jahre. In unserer November-Ausgabe wurde versehentlich eine falsche Altersangabe veröffentlicht.

PRAUSNITZ

KUTZNER, Helmut, 07774 Wichmar bei Jena, am 31. 10. 95, 77 Jahre

PROBSTHAIN

REINSCH, Erich, 01589 Riesa/Elbe, Lerchenweg 10, bereits 1982 verstorben

REICHWALDAU

MENZEL, Frieda geb. Preller, 37520 Osterode, Am Hühnerbusch 11, am 3. 11. 95, 87 Jahre

RÖVERSDORF

BLÜMEL, Berta geb. Raupach, 94036 Pas-sau, am 18. 10. 95, 82 Jahre

SAMITZ

FLIEGNER, Elli geb. Fiebig, Köln-Heumar, In der Konde 14, am 4. 4. 95, 82 Jahre

Jeder trägt seine Heimat, die Erinnerung an seine Kindheit wie ein Schneckenhaus mit sich.
Elly Heuss-Knapp

Familiennachrichten
 in den
Goldberg-Haynauer
Heimatknachrichten
 informieren
 alle Heimatfreunde!

Wir nahmen Abschied von meiner lieben Mutter, unserer guten Oma und Uroma

Hilda Schulz
 geb. Menzel

* 20. 2. 1913 † 2. 10. 1995

früher Pilgramsdorf

Monika Busche geb. Schulz

Die Trauerfeier fand am 5. Oktober 1995 statt.

Sarstedt im Oktober 1995



Herr, in deine Hände ist Anfang und Ende, ist alles gelegt.

Hermann Beermann

(bei Tischler Aust)

* 16. 9. 1925 † 26. 10. 1995

früher Falkenhain

Ein Leben, schlicht und einfach, voll Pflichtbewußtsein, ausgefüllt mit Liebe und Sorge für uns, hat geendet.

In stiller Trauer nehmen wir Abschied:

Cilli Beermann geb. Aust
Margret und Ulrich
Joachim und Rositha
Hubert und Sigrid
Maria und Siegfried
Cordula und Helmut
Eberhard und Roswitha
Cilli und Alwin
Enkelkinder
und alle Anverwandten

Falkenheim und
 45731 Waltrop, Büscherstraße 81

Nach einem langen, erfüllten Leben entschlief im gesegneten Alter von 97 Jahren meine liebe Mutter und Schwiegermutter und unsere gute Oma und Uroma

Martha Klose

geb. Gerstmann

* 22. 2. 1898 † 27. 10. 1995

früher Giersdorf/Kreis Goldberg

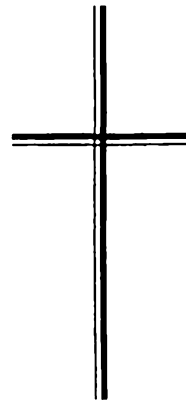
In stiller Trauer:

Artur u. Christa Klose geb. Staave

Hartmut u. Anja Klose geb. Rothenpieler
mit Dominique u. Pascal Fabien

und Angehörige

57319 Bad Berleburg Aue, In der Müsse 33



Am 3. November 1995 verstarb nach kurzer schwerer Krankheit unsere liebe Mutter, Schwiegermutter, Oma, Schwester und Tante

Frieda Menzel

geb. Preller

geb. am 13. 7. 1908 in Alt-Schönau,
zuletzt Reichwaldau

In Liebe und Dankbarkeit:

Käthe Runkehl geb. Menzel
Brigitte Buth geb. Menzel

37520 Osterode-Katzenstein
Am Hühnerbusch 11

ANZEIGENANNAHME

auch per Telefax:

(05 11) 9 58 59 58

24 Jahre Manthey Exklusivreisen

Flugreisen

Dortmund - Kattowitz 4 x wöchentlich via Dresden.
Düsseldorf - Breslau täglich via Frankfurt.
Hotelaufenthalt nach Ihren Wünschen.

Bahnreisen

Von allen deutschen Bahnhöfen nach Breslau, Oppeln,
Kattowitz oder Krakau und weiteren Bahnhöfen in
Schlesien und Oberschlesien.
Hotelaufenthalt nach Ihren Wünschen.

Busreisen

Reisen Sie mit unseren komfortablen Fernreisebussen.
Breslau, Liegnitz, Hirschberg, Krummhübel,
Ober-Schreiberhau, Waldenburg und Bad Altheide.

Bus-Sonderreisen

9-tägige Schlesien-Studienreise nach Breslau, Krakau,
Bad Kudowa und Krummhübel.

PKW-Reisen

Wir reservieren Ihnen Hotels und Pensionen für Ihre
Individualreise in ganz Schlesien und Oberschlesien.

Unsere bekannten und gut organisierten Rund- und
Studienreisen nach Pommern - Danzig - Masuren -
Schlesien - Ostpreußen - Baltikum - Neue Bundesländer,

Fordern Sie unseren kostenlosen Reisekatalog '96 an!

Reisekatalog - Beratung - Buchung - Visum

Greif Reisen  A. Manthey GmbH

Universitätsstraße 2 · 58455 Witten-Heven

Tel.: 02302/24044 · Fax 02302/25050 · Telex 8229039

*Schenken Sie zu Weihnachten,
dem Fest des Friedens*

Rübezahl

Eine schlesische Legende

erzählt Ihnen seine Geschichte als
Geist des Riesengebirges, der
Unrecht und Hochmut bestraft und
den Neugierigen mit Witz narrt.
Doch er weiß das Gute zu be-
lohnen und den Armen und
Unterdrückten zu helfen. Lassen
Sie die Sagen unserer schlesischen
Heimat in Ihrem Zuhause oder
dem Ihrer Lieben weiterleben.

Größe 32 cm, 1,7 kg, weiß
aus Carrara-Marmor-Mehl
polymer-gebunden DM 165.--
wie vor jedoch farbig DM 185.--

Preise einschl. Porto, Verpackung und MwSt.



Aus Lindenholz DM 265.--
Bitte Prospekt anfordern.

ÄSTHETIK
GALERIE

Jahnstraße 14/a, 96050 Bamberg • Telefon: 0951 / 12166 • Fax / 16265

Herausg.: H.-D. Bittkau, Zeitungsverlag »Goldberg-Haynauer Heimatnachrichten«, Postfach 68 01 55, 30607 Hannover, Tel. 05 11/58 12 20, Telefax 05 11 / 9 58 59 58. Schriftleitung: Hans-Dietrich Bittkau. — Erscheinungsweise: Monatlich 1 x — am 15. — Anzeigenschluß: 12 Tage vor Erscheinungsdatum. — Einsendeschluß: für Geburtstage und Familiennachrichten 3 Wochen vor Erscheinen. — Bestellungen: Direkt beim Verlag und bei allen Postämtern der Bundesrepublik möglich. — Bezugsgeld: Jährlich DM 48,- (einschl. Postzustellgebühr und 7% MwSt.), im voraus zu zahlen. Anzeigenpreis: Für die 1spaltige 1-mm-Anzeige DM 1,05 zuzügl. MwSt. Familienanzeigen: Für die 1spaltige Anzeige DM 0,90 zuzügl. MwSt. ausgenommen Werbemittel, auf Anfrage. — Konten: Postgirokonto Hannover 499 233-300 (BLZ 250 100 30) - Hans-Dietrich Bittkau, Hannover, Wilh.-Tell-Str. 2. — Druck: Druckerei Wolf GmbH, Isernhagen. — Beiträge, die mit dem Namen des Verfassers oder seinen Initialen gekennzeichnet sind, stellen die Meinung des Autors, nicht aber unbedingt die Meinung der Redaktion dar. — Manuskripteinsendungen: Ohne Rückporto kann eine Rücksendung nicht erfolgen. — Abbestellungen: Nur halbjährlich im voraus zum 30. Juni bzw. 31. Dezember möglich.